

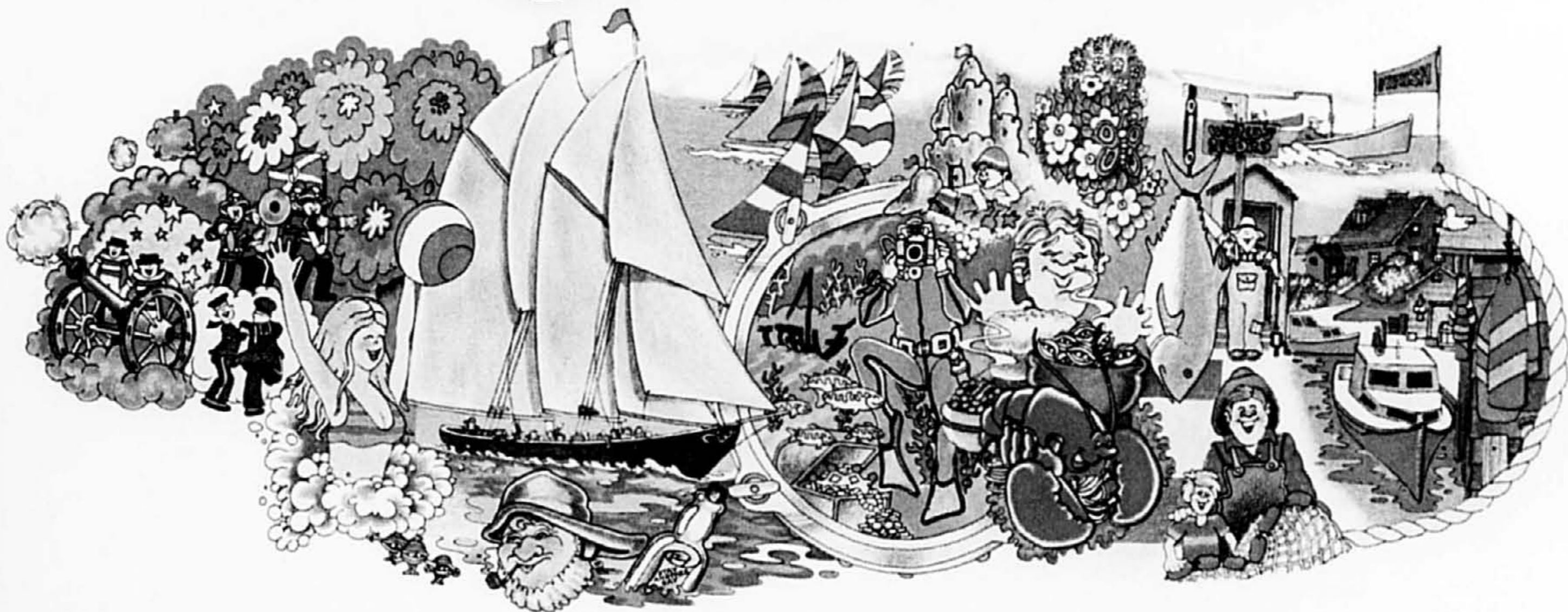
# en VOYAGE

Le guide-vacances des gens bien informés



**Le Canada,  
des vacances  
à perte de vue**

# La Nouvelle-Écosse en tête... la mer en fête!



## Un hommage à la mer.

Si la Nouvelle-Écosse est en tête, c'est parce que cette année, plus que jamais, la mer est en fête!

Nous lui rendons hommage dans toute sa magnificence et ce, par le biais de festivités qui feront honneur à tous les bateaux qui y naviguent et à tous les bienfaits qu'elle prodigue.

Planifiez donc, dès maintenant, votre séjour en Nouvelle-Écosse... une promesse de plaisir et de bon temps.

Pour plus de renseignements au sujet de  
"La Nouvelle-Écosse en tête... la mer en fête!"

composez sans frais le

ONTARIO 1-800-565-7140

RÉGION DE L'OUEST 1-800-565-7166

RÉGION DE L'EST 1-800-565-7105

QUÉBEC 1-800-565-7180



RENDEZ-VOUS DES CLANS ET RÉGATE DE PÊCHEURS/The gathering of the clans and fisherman's regatta	(25 juin-1er juillet)	PUGWASH
JOURS DU CORSAIRE/Privateer Days	(1-4 juillet)	LIVERPOOL
FESTIVAL DU DÉTROIT DE NORTHUMBERLAND/Festival of the strait	(2-5 juillet)	PORT HAWKESBURY
"THE NOVA SCOTIA TATOO"	(6-9 juillet)	HALIFAX METRO CENTRE
CARNAVAL DU HOMARD DE PICTOU/Pictou lobster carnival	(10-11 juillet)	PICTOU
LE FESTIVAL DES FORTS/Festival of the forts	(29 juillet-3 août)	ANNAPOLIS ROYAL ET PORT ROYAL
SEMAINE DE LOISIRS/Action week	(1-8 août)	SYDNEY
LE JOUR DES PIONNIERS DE DARTMOUTH/Dartmouth natal day	(3 août)	DARTMOUTH
FESTIVAL DE PALOURDES/Clam festival	(7-9 août)	ECONOMY/COLCHESTER COUNTY
LES JOURS DES PÉTONCLES DE DIGBY/Digby scallop days	(7-9 août)	DIGBY
RALLYE D'ARTISANS ET D'AMATEURS DE PIERRES/Rockhound round-up	(7-9 août)	PARRSBORO
JOURS MARINS/Seaside Festival	(7-15 août)	SHEET HARBOUR AND DISTRICT
RÉGATES DE CANSO/Canso Regatta	(12-16 août)	GUYSBOROUGH COUNTY
CARNAVAL DE LA MER/Seafest	(15-22 août)	YARMOUTH
EXPOSITION DES PÊCHERIES/Nova Scotia Fisheries Exhibition	(7-12 septembre)	LUNENBURG
FESTIVAL DE JOSEPH HOWE/Joseph Howe Festival	(19-26 septembre)	HALIFAX, DARTMOUTH



Volume 7, N° 1 - Avril 1981

La photo en page couverture fut prise aux chutes Virginia dans le Parc national Nahanni, Territoires du Nord-Ouest.

## RÉDACTION

Texte: Louis Martin-Tard  
Collaborateurs: Louis Rocque,  
Méry Billon

## PHOTOS

Nous remercions l'Office de tourisme du Canada de nous avoir prêté les photographies illustrant ce numéro.

En VOYAGE est publié cinq fois l'an par les Éditions Giguère Inc., 674 Place Publique, Ste-Dorothée (Laval) P.Q., H7X 1G1  
Tél.: (514) 689-0288

Gérard Giguère, président,  
Thérèse Giguère, trésorière,  
Claudette Mercier, vice-présidente  
Guy Sauvageau, typographie  
Publicité — J. McGown & Ass.

Les articles publiés dans En Voyage sont la responsabilité exclusive des auteurs.

Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec.

## NDLR.

Plusieurs personnes nous ont écrit pour connaître le nom de la région représentée par la photo en page couverture de l'édition de novembre 1980. C'est la région De Lanaudière où l'on pouvait voir trois personnes faisant du ski de randonnée. La photo, prise par M. Jacques Latendresse, avait été gracieusement fournie par l'Association Touristique Régionale De Lanaudière.

# Le Canada offre voyages et vacances pour tous les goûts.

À l'approche des beaux jours, on se prend à rêver sur les mots vacances, détente, échanges et découvertes. Le Canada offre tout cela et plus encore, au Québec, dans les Provinces atlantiques, en Ontario, dans l'Ouest et dans les Prairies.

Face à la récession économique, les canadiens tentent de s'adapter à la situation et modifient leurs habitudes de vacances pour profiter de ces dernières. Ils en viennent, et c'est heureux, à pousser les nombreuses portes que leur ouvre la mère patrie sur des activités et des paysages de premier choix.

Que faire cependant quand la bourse s'allège et les prix s'élèvent? L'Office de tourisme du Canada (OTC), conscient du problème, unit ses efforts à ceux des provinces, des territoires et de l'industrie privée pour tenter d'y remédier. Par exemple, une invitation nationale est actuellement lancée à tous les canadiens avec «Canada, Faites le tour!», cet attirant programme de voyages forfaitaires à variantes multiples destiné à permettre à un plus grand nombre de canadiens de voyager dans leur pays à des prix abordables. Cette année, l'OTC, de concert avec Air Canada, CP Air, VIA Rail, Nordair, Pacific Western et Voyageur, nous offrent le Canada en multicolore avec multipossibilités et combinaisons de transport, d'hébergement, de sports et de loisirs. Un choix de 120 forfaits individuels ou accompagnés permet de sortir des sentiers battus pour l'aventure, l'exploration, les randonnées équestres etc., ou de voyager sur un thème particulier comme les paysages grandioses, les arts et la culture. À ce programme s'ajoutent plus de 1 000 circuits canadiens des autres voyageurs, encouragés cela va sans dire par l'OTC qui voit dans le transport en commun et les voyages de groupes une réponse à la crise de l'énergie.

Pour ceux qui préfèrent prendre leur voiture et rouler à leur guise, l'OTC propose les multiples trajets de sa brochure, «En parcourant le Canada». Chaque province publie également des guides et des brochures abondamment illustrés, de quoi vous faire rêver à souhait. «Prenez l'tour du Québec» en est un bel exemple. Passez voir un ou plusieurs agents de voyages, renseignez-vous, suggestions et conseils sont à votre disposition.

L'oeuvre d'arrière-garde de l'OTC est donc d'innover et d'encourager les initiatives publiques et privées ayant une action positive sur le tourisme et son produit. Cette année deux grandes réalisations du secteur privé méritent d'être relevées, il s'agit de Whistler-Blackcomb, en Colombie-Britannique, une station de ski qui se transforme en grand centre de villégiature internationale, ouvert toute l'année, et de notre «Pays des merveilles» (Canada's Wonderland), en Ontario, juste au nord de Toronto, qui se veut le pendant de Disneyland, et s'appête à ouvrir ses portes à des milliers de visiteurs.

Et puis, qu'on se le dise, chaque saison a ses charmes et des vacances entre-saisons présentent certains avantages, ne serait-ce que la moindre affluence et les prix intéressants.

Le rôle de l'OTC est aussi de faire réaliser aux canadiens que le tourisme c'est LEUR tourisme et qu'il représente une part très importante de notre économie, regroupant plus de 100 000 entreprises et donnant du travail à plus d'un million de nos compatriotes. En 1980, le tourisme a rapporté \$12 milliards à l'économie canadienne. Aussi bien voyager au pays et en découvrir ses merveilles car elles sont légion. La situation déficitaire du tourisme est en régression mais il faut faire davantage.

Le gouvernement fédéral, conscient de l'importance de cette industrie, vient de modifier le titre de l'honorable Charles Lapointe qui, de ministre d'État à la Petite entreprise, est passé tout récemment ministre d'État à la Petite entreprise et au Tourisme.

Le tourisme est entre bonnes mains, à condition que les canadiens fassent la chaîne et qu'ils s'intéressent aux innombrables trésors de leur vaste pays.

Bon voyage et bonnes vacances chez vous!

Gérard Giguère  
Éditeur

*Lettre de Mme Catherine Leblanc de Sainte-Pétronille (P.Q.) à son fils Paul à Cap-aux-Meules (Îles de la Madeleine).*

Mon cher Paul,

Ton père et moi sommes heureux de votre décision de partager notre «grande aventure» de cet été; un des rêves de ma vie va se réaliser: aller de Québec à Calgary en voiture. Tu sais que nous avions projeté d'aller plutôt cette année en Europe. En faisant des comptes, nous avons vite compris qu'à cause de la faiblesse de notre dollar, il valait mieux le dépenser au pays, où nous aurons davantage pour moins cher. Et il y aura assez à voir pour que sans passer de frontières, nous soyons dépayés. Ton père a acheté un «trailer» (ce que les Français appellent caravane) et je commence à installer notre maison sur roues. Je la vois par la fenêtre dans notre beau paysage de l'Île d'Orléans et j'imagine déjà nos installations successives jusqu'au pied des Rocheuses.

Nous étudions tous les soirs notre itinéraire possible; ton père, comme tu le connais, choisit plutôt les routes en fonction des terrains de golf où il aimera frapper quelques balles, mais aussi les bons restaurants.

Mais vous autres comment pensez-vous vous arranger pour nous suivre?

Répondez vite et recevez nos tendresses.



Le beau paysage de l'Île d'Orléans, P.Q.

## Au revoir les Îles-de-la-Madeleine

*Lettre de Paul Leblanc à sa mère.*

Sylvie et moi sommes enchantés. Et il y a même du nouveau. Les deux enfants quand ils ont su notre intention, ont demandé à venir avec nous ainsi que Julien, l'ami d'Angèle. J'ai loué un «camper» et eux ont décidé qu'ils dormiraient sous la tente tout au long du voyage et qu'ils auront des bicyclettes que l'on fixera à l'arrière du véhicule.

Un professeur américain, de passage aux îles m'a dit hier: «vous habitez un des plus beaux coins de la province de Québec et vous allez en vacances ailleurs!» C'est vrai qu'elles sont belles nos îles. Le grand vent du golfe qui balaie sans cesse notre ciel en fait le lieu le moins pollué qui soit. Le courant du Gulf Stream tiédit nos plages de sable fin; nous ne serons pas là cet été pour voir l'étonnement des touristes intrigués par nos maisons multicolores dispersées dans les dunes, le charme de nos ports de pêche et l'accent des Madelinots. Comme tous les ans beaucoup de ces visiteurs auront négligé de réserver dans nos hôtels et motels et il faudra leur trouver des chambres chez l'habitant. Et nous ne verrons

pas non plus sur l'herbe de nos collines ou sur le sable de nos côtes les tentes sans cesse agitées par le vent.

Le plus grand regret de Julien, c'est qu'il manquera au début de juillet le Festival du homard, mais les joies que nous promet notre grande virée canadienne compenseront.

Nous aussi commençons à nous pencher sur les cartes routières et nous vous ferons bientôt des suggestions. Sylvie a déjà noté des endroits où l'on donne des concerts; Michel et Angèle, passionnés d'écologie et d'histoire naturelle recherchent les sites sauvages et Julien lui, féru de théâtre, dresse la liste des festivals. Quant à moi, du moment que je pourrai faire de la photo mon bonheur sera parfait.

As-tu des nouvelles de ma soeur Catherine et de son mari? Eux, je crois projettent de visiter les États-Unis. À bientôt! Mille baisers.

## Souvenirs de la Matapédia

*Lettre de Catherine Goulet de Chibougamau à sa mère, Mme Leblanc de Sainte-Pétronille.*

Paul nous a téléphoné hier de Cap-aux-Meules et nous a mis au courant de vos



Une «maison sur roues» — Petits Escoumins, P.Q.

projets. Tu aurais dû voir la réaction de mon mari: Réjean a aussitôt ouvert un atlas routier du Canada et a commencé à rêver. Tu sais que nous pensions faire un tour du côté de New York, Washington, peut-être les plages de la Virginie; mais d'après nos renseignements, à cause du change, et de la crise énergétique, nous étions moins enthousiastes.

Votre idée nous passionne et nous aimerions aller dans l'Ouest avec vous. Bien sûr nos deux jeunes Daniel et André nous accompagneront.

L'an dernier, nous avons bien aimé la balade qui nous a conduits tous les quatre jusqu'à Terre-Neuve. Justement, hier soir, nous regardions les films tournés avec notre petite caméra. Nous étions partis de Matane. Ce n'est pas seulement le nom de cette ville qui est à la porte de la Gaspésie, mais aussi celui d'une rivière à saumons, franchie par des ponts couverts. Jusqu'à Amqui la vallée de la Matane est très agricole. Ensuite, on longe la Matapédia: les cascades sont de plus en plus nombreuses qui font mouvoir les roues à aubes de vieilles scieries, dans une zone très forestière (nous y avons vu beaucoup de noms acadiens). Plus on avance vers la ville de Matapédia, plus la rivière devient sauvage, mais la route qui la borde dans sa gorge encaissée est très bien construite et bien munie d'aires de pique-nique. Réjean a fait de belles prises dans les eaux écumeuses tandis qu'avec les enfants nous allions à la recherche de têtes de violon; quels festins nous avons faits!

## Les joies du Nouveau-Brunswick

Nous aurions eu envie de continuer sur cette belle route 132 qui ceinture la Gaspésie; mais nous avons piqué par la route de la côte sud de la Baie des Chaleurs vers Bathurst et Caraquet. Nous voulions voir là le fameux village historique acadien, la reconstitution parfaite d'un vrai établissement de pionniers vers 1780 avec ses fermes, ses cultures, ses maisons d'artisanat, ses boutiques, son église, son école. Dans les demeures meublées, des gens du pays en costume d'époque font revivre la vie acadienne; ils

font la récolte, tressent des chapeaux de paille, élèvent des animaux; de vrais forgerons travaillent sous nos yeux, le magasin général regorge d'objets anciens. Imaginez la joie de nos enfants promenés dans un antique véhicule traîné par des boeufs.



Un accordéoniste au Village historique acadien, N.B.

Il existe près de Fredericton un village du même genre, celui de Kings Landing qui, de la même façon, reconstitue sous forme d'un vaste musée de plein air, l'existence à peu près à la même époque, des Loyalistes. À Fredericton encore nous aurions pu voir aussi travailler les potiers d'étain et nous pencher sur la fameuse grenouille géante Coleman.

Pour revenir à notre circuit que notre film nous a remis en mémoire, nous l'avons poursuivi à partir de Caraquet par les autres villages de pêcheurs de la «péninsule acadienne». Nous étions en plein pays de la Sagouine, et en pleine saison du homard. Chaque jour apportait sa part de plaisir, c'était aussi le temps des festivals de pêche et les enfants ont beaucoup appris. À la pointe de la péninsule, nous avons visité les îles si pittoresques de Lamèque avec son paradis des animaux et celle de Miscou, une oasis de calme très peu connue. Réjean en a profité pour aller taquiner en mer les thons

de la Baie et nous a rapporté de la morue fraîche.

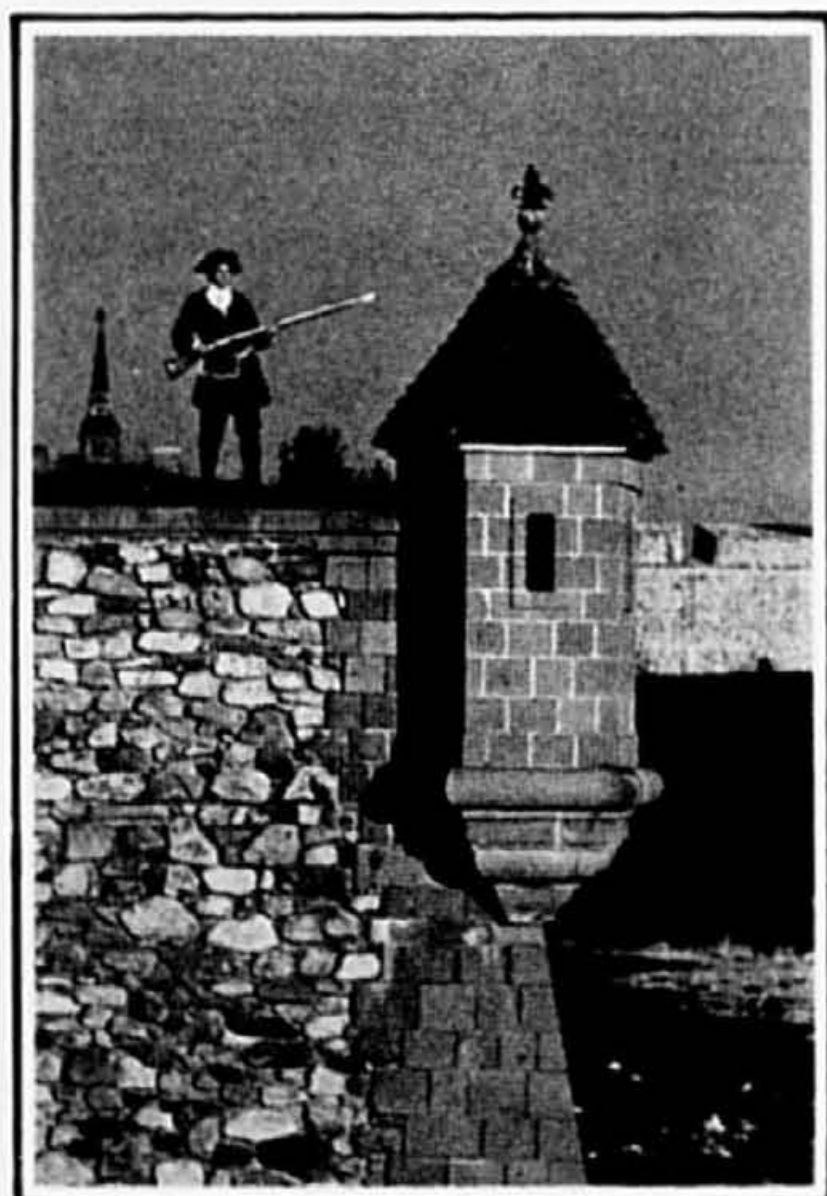
Tout au long de la côte, nous avons rencontré nos compatriotes, écouté leurs chansons, vu leur artisanat. Daniel et André voulaient absolument que nous passions par Moncton. Ils étaient attirés par l'intrigante colline magnétique et voulaient voir la marée remonter la rivière Petitcodiac. Au clair de lune, j'ai réussi à filmer la marche impressionnante du mascaret.

Autres merveilles naturelles revues sur l'écran: les rochers Hopewell sculptés pendant 300 millions d'années par les eaux puissantes de la baie de Fundy. L'étonnant port de Saint-Jean du Nouveau-Brunswick, rendez-vous de tant de navires du monde entier, les souvenirs historiques de Saint Andrews ont mis fin à notre expérience inoubliable de cette province de l'Est. Nous étions prêts à passer dans sa voisine, la Nouvelle-Écosse: Digby fut notre port d'entrée.

## Nouvelle-France et Nouvelle-Écosse

Les gens de la «Nova Scotia» insistent tellement sur leurs origines écossaises avec fleurs de chardon, bag-pipes, tartans et compagnie que l'on en est venu à oublier que c'est Champlain lui-même qui a installé en 1605, avant la fondation de Québec et l'arrivée du Mayflower au Massachusetts, l'habitation de Port-Royal, premier établissement européen au Canada. On a reconstitué près d'Annapolis cette antique demeure dans un grand domaine au milieu d'un pays rempli de pommeraies.

Il y a bien d'autres témoins de notre histoire dans cette Nouvelle-Écosse et nous avons pu revoir sur notre écran familial des lieux qui nous ont émus: la patrie d'Évangéline, le parc de Grand Pré qui commémore le Grand Dérangement et au Cap Breton la forteresse de Louisbourg si bien reconstruite; tout a été fait pour mettre les visiteurs dans l'ambiance du XVIII<sup>e</sup> siècle: la visite de la citadelle commence par la remise d'un laissez-passer pour franchir le pont-levis, puis nous nous sommes brusquement



La Forteresse de Louisbourg — Cap Breton, N.E.

trouvés dans une ville d'autrefois avec des soldats, des casernes, des magasins, des résidences et la demeure du gouverneur. La reconstitution est tellement parfaite que Daniel et André entraient dans les maisons, prenaient en main les objets anciens, posaient des questions aux gardes — figurants en costumes — chargés d'animer ces lieux historiques et de guider les visiteurs. Nous avons appris que ce poste militaire avait été tour à tour défendu, repris, détruit, du temps où la France était encore maîtresse de cette partie de la côte atlantique.

À l'Auberge, on a pu se faire servir un repas à l'ancienne et du pain cuit à la boulangerie de la garnison; nous avons ensuite flâné au milieu des pêcheurs, des militaires et des marchands, croisant au hasard de cette promenade extraordinaire des nobles et leur famille sur les



Un spectacle familial aux visiteurs du Keltic Lodge, N.E.

bastions ou dans les rues. L'illusion était parfaite.

Arrivés au motel de l'autre côté de la baie, nous parlions encore de cette échappée de deux siècles en arrière qui a rendu notre étape si intéressante.

## Île-du-Prince-Édouard: une mini-province

Près de Pictou nous avons pris un traversier pour franchir avec notre «camper» les 14 milles qui nous séparaient de l'Île-du-Prince-Édouard. C'est plutôt un immense jardin potager cerné de vergers et entouré par une mer aux eaux tièdes. Nous avons de nouveau contemplé les vues où les enfants étonnés s'ébattaient dans des vagues pas froides du tout, à cause, nous a-t-on dit de la proximité du bienfaisant Gulf Stream.



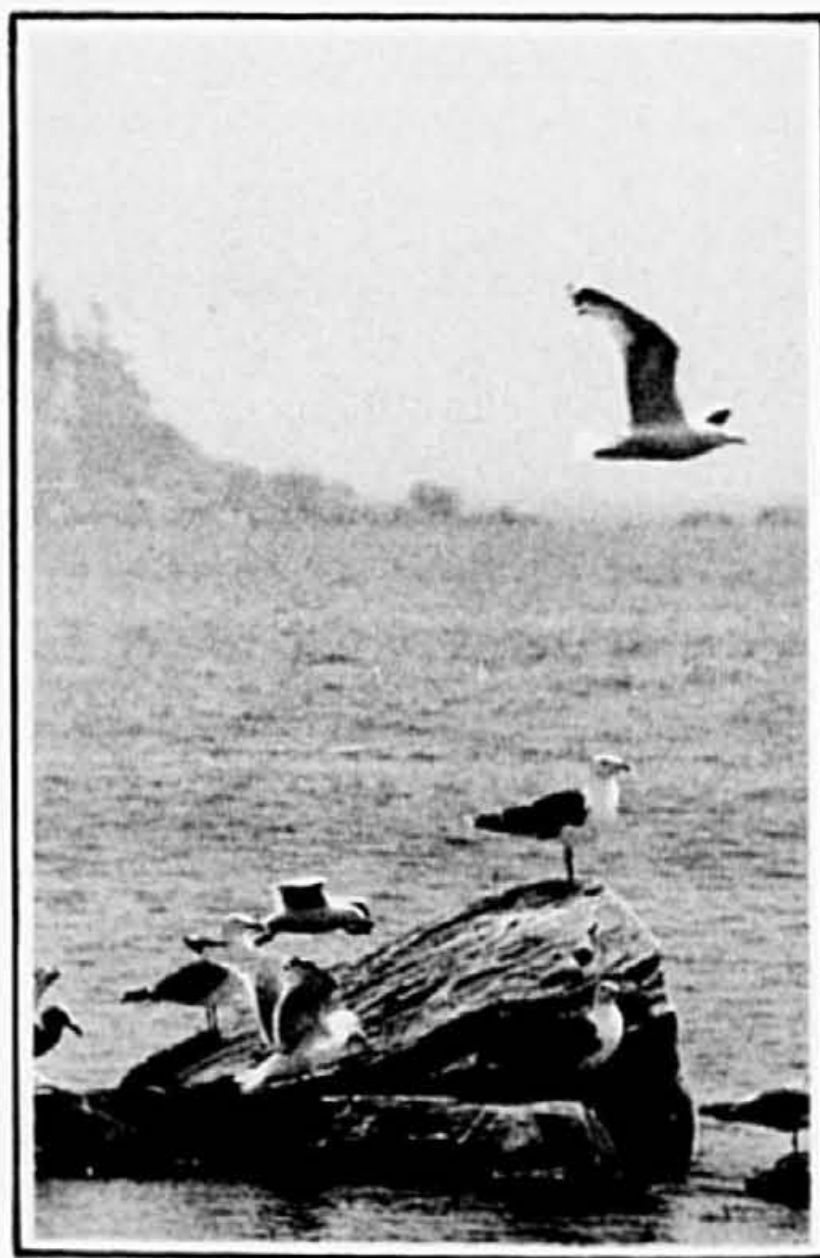
Des plages à proximité du Gulf Stream, I.P.E.

Il nous en est resté aussi de bons souvenirs culinaires: les fruits de mer que nous trouvions en abondance, dont le homard et les fameuses huîtres malpèques, la patate renommée, les fruits achetés à la ferme.



Les plages du Nouveau-Brunswick — en toute sécurité

Nous nous figurions que cette si minuscule province se visiterait en 48 heures; nous y avons séjourné plus longtemps que prévu tant nous étions séduits par son charme. Nous nous sommes trouvés là au moment du festival acadien d'Abrams Village. Tout autour d'autres villages francophones où les gens ont été tellement accueillants. À Charlottetown, nous avons appris une leçon d'histoire; la petite capitale est fière de son rôle de berceau de la Confédération et le montre bien. Mais après son Centre d'art où se tient le Festival d'été, la ville tient beaucoup à sa réputation de Kentucky du Canada; nous avons vu les préparatifs pour la saison des courses de chevaux et c'est quelque chose!



Des scènes marines à faire rêver l'amateur peintre — N.E.



VACANCES VIA 1981

# CANADA

Voyagez  
en basse saison  
et économisez.



Prenez le train...  
la façon idéale de visiter le Canada.



Canada  
Faites le tour!

# PRINTEMPS ET AUTOMNE

**DES SAISONS OU VOUS POUVEZ PROFITER DE PRIX MODIQUES GRÂCE AUX VOYAGES ORGANISÉS VIA**

Tout est moins encombré — le transport, les divertissements, les magasins, les restaurants, les attractions touristiques.

Tout s'obtient plus facilement — les réservations de voyage, les hôtels, les voitures.

Mai et juin, les mois magiques... septembre et octobre et leurs matins dorés.

Le maximum de confort au prix minimum.

Pendant ces quatre mois du printemps et de l'automne, beaucoup de choses sont moins chères; plus particulièrement les mois de mai et d'octobre, durant lesquels vous pourrez profiter davantage d'aubaines de toute sorte.

VIA Rail Canada, en collaboration avec l'Office de tourisme du Canada, vous propose d'attrayantes vacances au Canada à peu de frais.

VIA vous offre trois genres de voyages organisés:

- 1. Les vacances indépendantes** — Sans guide, mais planifiées pour que vous n'ayez pas à vous inquiéter des détails.
- 2. Les vacances groupes** — Des voyages accompagnés qui vous libèrent des soucis et des embarras.
- 3. Les Escapades** — Séjours sans guide, de courte durée, dans plusieurs villes du Canada.

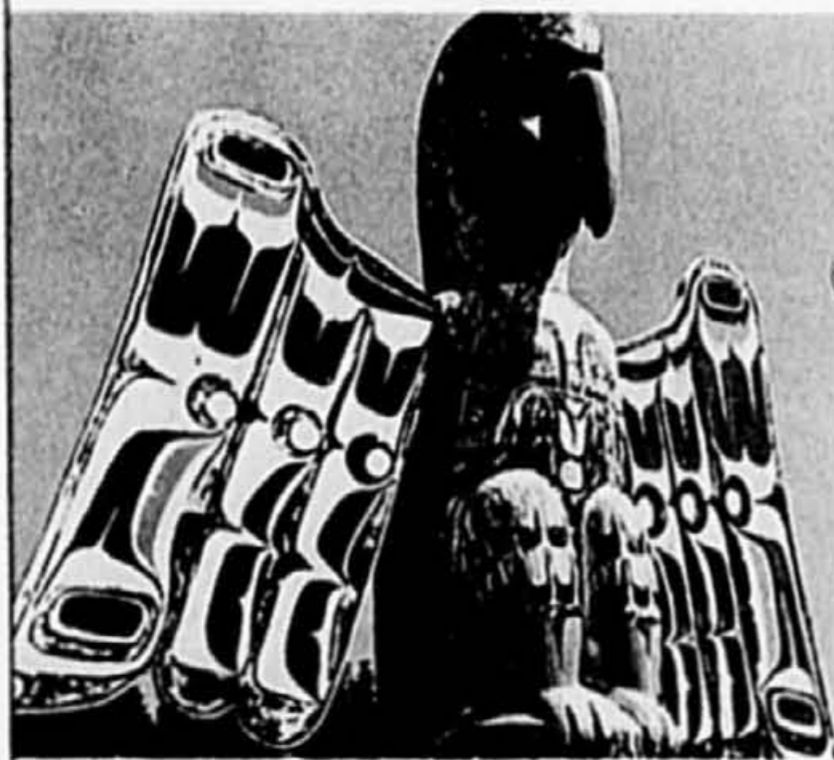
Chaque formule offre de belles occasions de s'évader agréablement à peu de frais **particulièrement au printemps et en automne.**

## LES VACANCES INDÉPENDANTES

Ces voyages ne sont pas guidés. Ils sont soigneusement planifiés pour vous assurer le maximum de confort et de liberté. Ils mettent à votre disposition de nombreuses possibilités de vacances économiques presque partout au Canada. Vous voyagez confortablement en train VIA — une étape de voyage très pittoresque. Certaines excursions comportent les avantages d'une voiture de location, du transport en autocar ou de croisières. Ils sont tous merveilleux et économiques, particulièrement au printemps et à l'automne.

### D-27 Aventure au pays des totems à partir de \$475.

Départs: Vancouver, C.-B. Les lundis du 1er juin au 21 sept. 5 jours, 5 nuits. Traversée des montagnes panoramiques et des gorges de la région de Cariboo-Chilcotin. Prince George, Prince Rupert. Les glaciers



du canyon de Moricetown. Totems de K-San Village. Parcs nationaux de Jasper et Banff. Vers Vancouver en passant par les Montagnes Rocheuses. VIA fournit un accompagnateur pendant les parties les plus scéniques du voyage.

### D-28 Aventure au Cariboo-Chilcotin à partir de \$975.

Départs: Vancouver C.-B. Mercredis et

jeudis, du 3 juin au 24 sept. 10 jours, 9 nuits. Voyage palpitant et pittoresque en train vers la région de Cariboo-Chilcotin. Barkerville, capitale de la région de Cariboo à l'époque de la ruée vers l'or. Prince George, Jasper, Prince Rupert. Croisière à l'île de Vancouver, retour à Vancouver. VIA fournit un accompagnateur pendant les parties les plus scéniques du voyage.

### D-30 Aventure dans les passes de montagnes

à partir de \$450. (mai et octobre).

à partir de \$500. (juin et septembre).

Départs: Calgary, Alberta. Les dimanches du 3 mai au 11 oct. 9 jours, 8 nuits. Visite touristique de Calgary. Ensuite, traversée des Rocheuses par le Col-du-Cheval-qui-rue en direction de Kamloops et le ranch de Douglas Lake. Autocar nolisé vers le Lac Okanagan. Voyage à Vancouver en passant par le Parc provincial. Retour à Kamloops en autocar nolisé en longeant les rivières Fraser et North Thompson. Traversée des montagnes en direction d'Edmonton.

### D-31 Aventure dans la vallée de l'Okanagan

à partir de \$425. (mai et octobre).

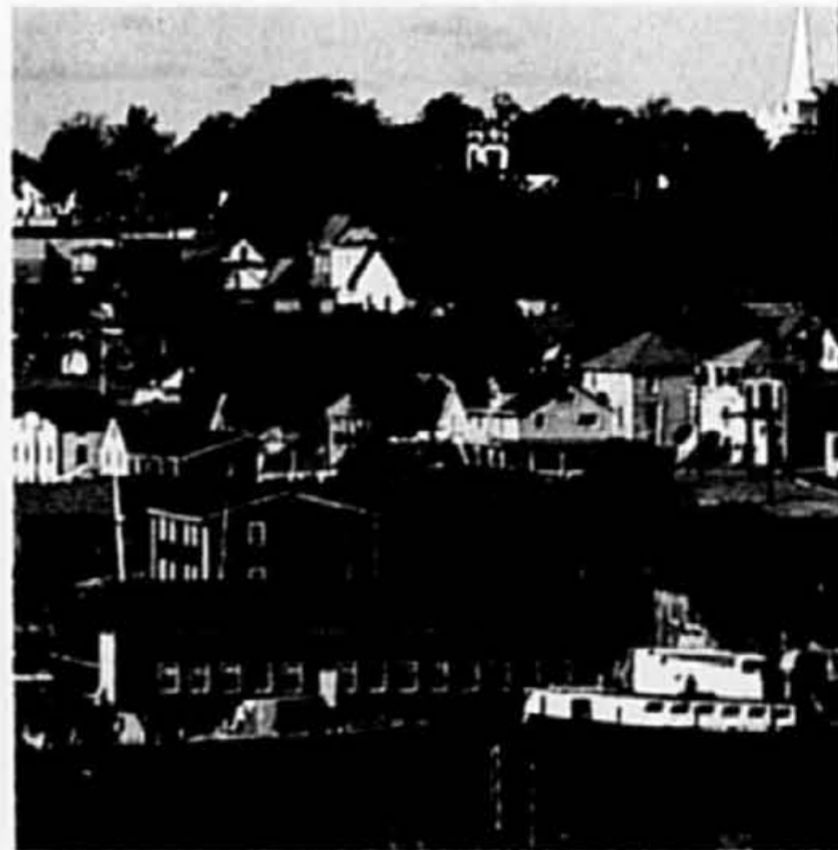
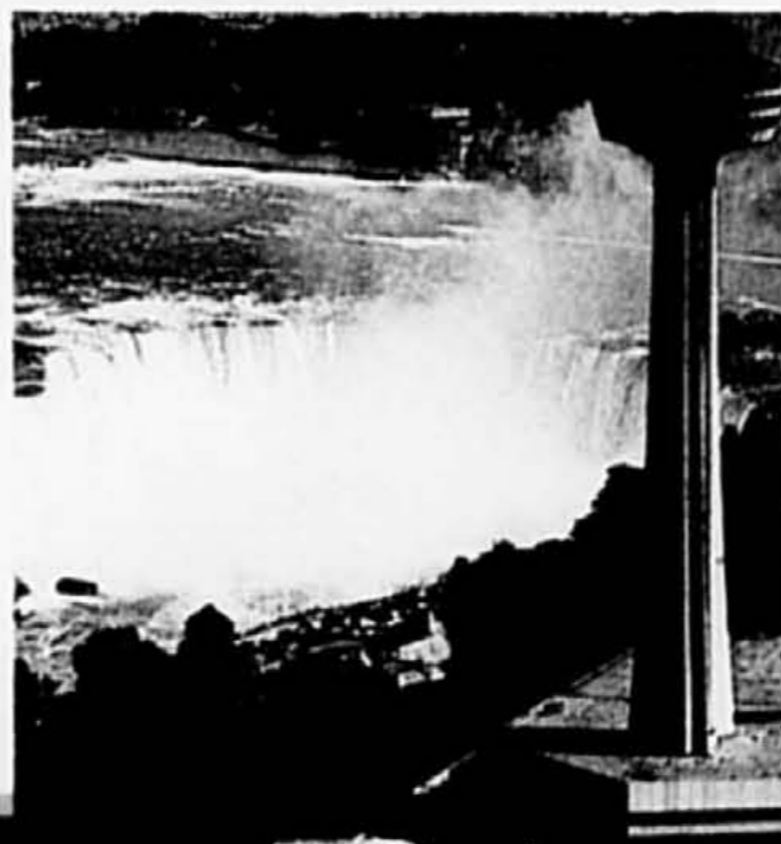
à partir de \$495. (juin et septembre).

Départs: Edmonton, Alberta. Les lundis entre le 4 mai et le 12 oct. 9 jours, 8 nuits. Visite touristique d'Edmonton, puis vers Kamloops en passant par des sommets montagneux imposants. Autocar nolisé en direction de la Vallée d'Okanagan. Retour à Kamloops pour voyage spectaculaire vers Calgary et visite touristique.

### D-39 Aventure dans le triangle Winnipeg—Prince-Rupert— Vancouver

à partir de \$1,100

Départs: Winnipeg, Man. Les samedis, entre le 30 mai et le 19 sept. 16 jours, 15 nuits.



Winnipeg, Jasper. Le "Skeena" de VIA jusqu'à Prince Rupert, Prince George. Deux visites touristiques à Vancouver et à Victoria. Train VIA pour traverser le col de Malahat vers Courtenay, retour à Vancouver et départ vers l'est, en passant en train dans les montagnes pour admirer la nature.

### D-21 Aventure dans les Rocheuses à partir de \$825. (mai et octobre).

à partir de \$1,075. (juin et septembre).

Départs: Toronto, Ont. Les vendredis du 8 mai au 9 oct. 14 jours, 15 nuits. Traversée du bouclier canadien vers Winnipeg ainsi que visite touristique de la ville. Visites de Calgary et de Banff. Traversée des Rocheuses vers Kamloops. Continuation du voyage vers Vancouver en autocar nolisé. Visite d'Edmonton comprise.

### D-22 Aventure dans l'Ouest canadien

à partir de \$750. (mai et octobre).

à partir de \$1,050. (juin et septembre).

Départs: Toronto, Ont. Les mardis entre le 5 mai et le 13 oct. 16 jours, 17 nuits. Visite touristique de Winnipeg et de la ville dynamique et mouvementée de Calgary. Voyage touristique de 7 heures à Banff. Visite de Vancouver, croisière à Victoria. Voyagez de Vancouver à Edmonton en passant par les Rocheuses.

### D-23 Aventure dans les montagnes à partir de \$775. (mai et octobre).

à partir de \$1,125. (juin et septembre).

Départs: Toronto, Ont. Les jeudis entre le 7 mai et le 8 oct. Les lundis entre le 15 juin et le 21 sept. 16 jours, 17 nuits. Découvrez la ville moderne de Winnipeg, voyagez à Banff et participez à deux randonnées touristiques dans la région. Voyages touristiques dans les Montagnes Rocheuses, la ville de Vancouver et Victoria.

Revenez en passant par les montagnes pour visiter Jasper.

### **D-24 Aventure à travers le Canada d'est en ouest**

**à partir de \$725.** (mai et octobre).  
**à partir de \$825.** (juin et septembre).

Départs: Toronto, Ont. Les dimanches du 10 mai au 11 oct. Les mercredis du 17 juin au 30 sept. 12 jours, 13 nuits. Traversée du bouclier canadien vers Winnipeg, où un parcours touristique vous attend. Banff. Randonnée pittoresque et excursion de 5 heures à Jasper. Les visites de Vancouver comportent un voyage dans un train à vapeur, une excursion à l'île de Vancouver et à Victoria.

### **D-25 Aventure sur la côte du Pacifique**

**à partir de \$1,450**

Départs: Toronto, Ont. Les samedis du 23 mai au 12 sept. 17 jours, 18 nuits. Vous verrez Winnipeg, Calgary, Banff, les Montagnes Rocheuses en cours de voyage vers Vancouver. Trois nuits à Vancouver et croisière à Victoria; visite des deux villes. Autocar nolisé pour observer les opérations forestières. Croisière vers Prince Rupert. Visites touristiques de Jasper, des Rocheuses et d'Edmonton.

### **D-42 Aventure au Québec**

**à partir de \$275.** (mai et octobre).  
**à partir de \$300.** (juin et septembre).

Départs: Toronto, Ont. Tous les jours, à l'année longue. 7 jours, 7 nuits. Visite touristique d'Ottawa. La visite de Montréal comprend une excursion de trois heures. Prenez plaisir à visiter Québec et ses nombreux monuments historiques et son atmosphère enchantée. Les chutes Montmorency et l'île d'Orléans.

### **D-43 Aventure au Québec et en Ontario**

**à partir de \$400.** (mai et octobre).  
**à partir de \$475.** (juin et septembre).

Départs: Toronto, Ont. Tous les jours, à l'année longue. 10 jours, 10 nuits. Visite de la palpitante ville de Toronto. Restez-y un peu pour magasiner ou visiter. Chutes Niagara et intéressant parcours touristique. Visite de Kingston et croisière de trois heures en bateau à aubes. Vous verrez la majesté d'Ottawa, la magie de Montréal, les monuments de Québec et plusieurs points d'intérêt aux environs.

### **D-41 Aventure en Ontario**

**à partir de \$225.** (mai et octobre).  
**à partir de \$250.** (juin et septembre).

Départs: Montréal, Qué. Tous les jours, à l'année longue. 5 jours, 5 nuits. Explorez Ottawa, l'intéressante et grandiose capitale. La visite de Toronto englobe tout ce qu'il y a à voir. Ce bref voyage est couronné par une visite touristique au Niagara.

### **D-44 Aventure au Saguenay/Lac Saint-Jean**

**à partir de \$400.**

Départs: Montréal, Qué. Tous les jours, juin à septembre. 8 jours, 7 nuits. Voyage pittoresque jusqu'à Chicoutimi. Croisière sur la rivière Saguenay aux majestueux escarpements. Comprend voiture louée pour explorer le lac-Saint-Jean. Randonnée vers La Malbaie le long du Saguenay. Visite de Tadoussac, de Québec et de l'île d'Orléans. Hébergement à Québec et visite touristique.

### **D-45 Aventure en Gaspésie**

**à partir de \$350.**

Départs: Montréal, Qué. Tous les jours, juin à septembre. 5 jours, 6 nuits. Les superbes paysages québécois qui longent le majestueux Saint-Laurent. Visite touristique



de la région. L'île Bonaventure et le rocher Percé.

### **D-60 Aventure dans les Maritimes**

**à partir de \$600.** (mai et octobre).  
**à partir de \$725.** (juin et septembre).

Départs: Montréal, Qué. Les mercredis du 6 mai au 7 octobre. 12 jours, 13 nuits. Fredericton et la Galerie Beaverbrook, Saint-Jean (N.-B.) et les Chutes Alternantes, Moncton et la colline magnétique. Croisière à l'île-du-Prince-Édouard. (une voiture louée est mise à votre disposition) Visitez le Cabot Trail au Cap Breton, Halifax, Lunenburg, Peggy's Cove.

## **LES VACANCES GROUPES**

Nos voyages accompagnés vous évitent bien des ennuis en vacances. Voyages confortables en wagons-lits, lorsque le trajet s'effectue la nuit; en voiture-superconfort ou en voiture-club pour les déplacements interilles de jour. Autobus nolisés avec commentateurs entre certains endroits. Tournées et promenades touristiques bien organisées. Les meilleurs hôtels sont à votre disposition. Des vacances sans problème!

### **E-1 Exploration de la région de Skeena**

**à partir de \$800.**

Départs: Vancouver, C.-B., les mercredis, du 3 juin au 23 sept. 8 jours, 8 nuits. En passant par Yellowhead Pass, le Mont Robson, les glaciers, gorges, chutes et rapides, fiords et villages de pêche indiens, Prince Rupert, Vancouver et Victoria.



### **E-2 Exploration de la Baie d'Hudson**

**à partir de \$675.**

Départs: Winnipeg, Man. Dimanches et mardis du 7 juin au 15 sept. 6 jours, 6 nuits. Comprend visite touristique de Thompson en autocar, un fort construit en 1770 à Churchill, musée Eskimo. Visite de monuments à Le Pas et à Flin Flon.

### **E-6 Exploration des Rocheuses canadiennes**

**à partir de \$1,225.**

Départs: Winnipeg, Man. Les 5 et 15 juin. 16 jours, 15 nuits. Comprend visites touristiques à Jasper et Prince Rupert. Croisière à l'île de Vancouver et à Victoria.



Visite touristique de Vancouver et téléphérique de Grouse Mountain. Lac Louise et Banff.

### **E-7 Exploration de la côte du Pacifique**

**à partir de \$1,200.**

Départ: Winnipeg, Man. 20 mai. 18 jours, 17 nuits. Jasper, les Rocheuses, Vancouver, États-Unis en autocar nolisé à travers les Monts Olympiques, les pins géants, les régions vinicoles de la Californie, San Francisco, Tahoe, Carson City, Reno.

### **E-8 Exploration automnale du triangle Edmonton—Victoria—Prince-Rupert**

**à partir de \$1,050.**

Départ de Winnipeg le 22 septembre. 12 jours/12 nuits. Les sommets neigeux des Rocheuses, le téléphérique du Mont Whistler à Jasper, les totems de Prince Rupert, une croisière à l'île de Vancouver. Promenade à travers la charmante ville de Victoria et les splendeurs de Vancouver. Retour à travers les montagnes majestueuses.

### **E-12 Exploration automnale du Nord-Est des États-Unis**

**à partir de \$1,150.**

Départs: Winnipeg, Man. 28 sept. et 5 oct. 14 jours, 15 nuits. Visite touristique de Montréal, puis au sud, vers les montagnes du Vermont, visite de New York, dîner, divertissements, sites historiques de Boston, visite de Salem. (ville des sorcières). Voyage pittoresque au retour.

### **E-13 Exploration des Maritimes à l'automne**

**à partir de \$1,225.**

Départs: Winnipeg, Man. 14 et 18 sept. 16 jours, 17 nuits. Comprend visite touristique de Montréal, Moncton et la colline magnétique, Saint-Jean (N.-B.), Port-Royal, Peggy's Cove, Halifax, le Cabot Trail au Cap Breton, Fort Louisbourg, la ville historique de Charlottetown.

**E-14 Exploration des Maritimes et de Terre-Neuve à partir de \$1,375.**

Départ: Winnipeg, Man. 11 juin, 18 jours, 17 nuits. Les centres d'intérêt de Montréal et de la région de Moncton, visite touristique de Halifax, le Gabot Trail, croisière à Terre-Neuve et visite des régions pittoresques, Fort Louisbourg en Nouvelle-Ecosse.

**E-15 Exploration de la vallée de l'Annapolis à partir de \$525. (Mtl.), \$575. (Tor.)**

Départs: Toronto, Ont. et Montréal, Qué. 30 mai, 6, 13 juin, 26 sept., 3, 10 oct. 8 jours, 7 nuits. Baie de Fundy, croisière vers la Nouvelle-Ecosse. Séjour à Annapolis Royal, Fort Anne, sanctuaire d'oiseaux, Lunenburg, Chemin d'Évangéline.

**E-18 Exploration de l'île Grand-Manan à partir de \$600. (Mtl.), \$650. (Tor.)**

Départs: Montréal, Qué. et Toronto, Ont. 20, 25, 30 juin, 12, 17, 22 sept. 8 jours, 7 nuits. Montréal à Saint-Jean (N.-B.), puis vers Grand-Manan, île vierge avec le charme des vieux pays, visite des villages de pêcheurs, points d'observation pittoresques, séjour dans une auberge face au port. Visite de St-Andrews-sur-mer et de Saint-Jean.

**E-19 Exploration du Patrimoine acadien et loyaliste à partir de \$775. (Mtl.), \$825. (Tor.)**

Départs: Montréal, Qué. et Toronto, Ont. 5, 12 juin, 11, 18 sept. 9 jours, 8 nuits. Comprend le festin aux palourdes à l'arrivée. Village historique acadien, King's Landing, colline magnétique, lieux pittoresques de St-Andrews-sur-mer et Saint-Jean (N.-B.).

**E-10 Exploration de l'Ouest canadien à partir de \$1,350.**

Départs: Moncton, N.-B. et Halifax, N.-É. 29, 31 mai, 9, 11, 13, sept. 17 jours, 16 nuits. Comprend la région des Laurentides près de Montréal, visite touristique de Winnipeg et d'Edmonton, les Rocheuses, croisière à Victoria. Visite de la magnifique ville de Vancouver, de Banff, du lac Louise.

**E-16 Exploration de la région centrale du Canada à partir de \$750.**

Départs: Halifax, N.-É. et Moncton, N.-B. 6, 13 juin, 12, 19 sept. 11 jours, 10 nuits. Visite de la ville de Québec. Sanctuaire de Ste-Anne-de-Beaupré et Chutes Montmorency. Trajet en autocar sur l'autoroute vers Montréal, Kingston, croisière aux Milles-Iles, Toronto et les Chutes Niagara, Ottawa. Visites organisées dans chacune des villes où vous passez la nuit.

**E-17 Exploration de la région du Saguenay et du Lac-Saint-Jean à partir de \$350.**

Départs: Montréal, Qué. 27 juin, 19 sept. 5 jours, 4 nuits. Chutes Montmorency, autocar le long du Saint-Laurent vers la Malbaie et Tadoussac. Splendeurs du Saguenay. Croisière à Chicoutimi, exploration de la région du Lac-Saint-Jean.



**LES ESCAPADES**

Voyages de weekend, ou de quelques jours en semaine. Offrez-vous des petites vacances en pleine liberté. En pleine liberté parce que VIA s'occupe du transport, des réservations d'hôtel et dans plusieurs cas, d'intéressantes excursions touristiques. À partir de là, c'est à vous de décider. Le théâtre, les restaurants, les magasins, les musées, les sports... ou des visites chez des amis. Occasions idéales pour les célibataires, les couples ou les groupes. Nos villes sont resplendissantes au printemps et à l'automne.



Voici les destinations Escapades que VIA vous propose pour l'année 1981:

- |                           |                      |
|---------------------------|----------------------|
| <b>Charlottetown</b>      | <b>Sudbury</b>       |
| <b>Fredericton</b>        | <b>Niagara Falls</b> |
| <b>Halifax</b>            | <b>Chatham</b>       |
| <b>Moncton</b>            | <b>Sarnia</b>        |
| <b>Saint-Jean (N.-B.)</b> | <b>Chicoutimi</b>    |
| <b>Sydney</b>             | <b>Percé</b>         |
| <b>Montréal</b>           | <b>Carleton</b>      |
| <b>Québec</b>             | <b>Thunder Bay</b>   |
| <b>Toronto</b>            | <b>Winnipeg</b>      |
| <b>Ottawa</b>             | <b>Regina</b>        |
| <b>Kingston</b>           | <b>Saskatoon</b>     |
| <b>London</b>             | <b>Calgary</b>       |
| <b>Windsor</b>            | <b>Edmonton</b>      |
| <b>Détroit</b>            | <b>Vancouver</b>     |
|                           | <b>Victoria</b>      |



Il est possible d'obtenir sur demande les prix à partir d'autres points de départ pour les Vacances Groupes ou Indépendantes. Veuillez communiquer avec votre agent de voyage ou VIA pour faire des réservations ou si vous désirez d'autres renseignements.



**Canada**  
Faites le tour!



Le Musée Basin Head, I.P.E.

On trouve dans toute l'Île des itinéraires très bien balisés qui permettent aux touristes de ne rien manquer ainsi le «Blue Heron Drive» ou le «Lady Slipper Drive» (du nom de la fleur emblématique de l'île).

Partout nous avons trouvé des terrains de camping bien organisés mais avant de retourner à Chibougamau nous voulions voir Terre-Neuve.

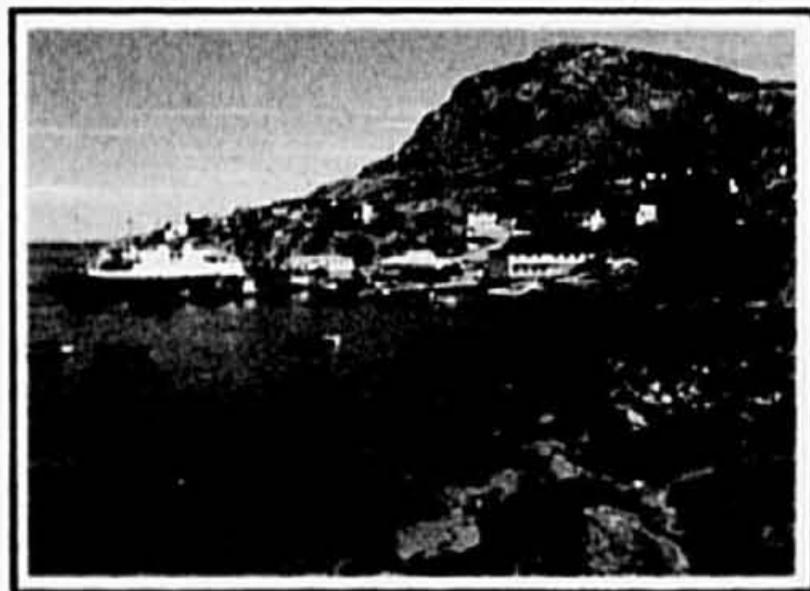
## Terre-Neuve, plutôt ancienne

Le nom de la première ville où nous avons débarqué: Port-aux-Basques nous a rappelé que, bien avant Jacques Cartier dit-on, des pêcheurs en provenance d'Europe étaient venus sur ce coin rocheux dont la beauté est saisissante. Dans ce paysage si sauvage est tracée, présence rassurante de l'homme, une route admirablement conçue qui, de ravins en montagnes, le long de torrents mugissants ou par les lignes de crêtes, parfois dans d'immenses forêts ou des marécages très poétiques, conduit vers Saint-Jean. Parfois au long de la route, des panneaux indiquent qu'il faut se méfier des sautes de vent. Et Réjean qui conduisait notre solide véhicule se cramponnait au volant. Parfois il arrêtait tant le panorama était beau et qu'il voulait le contempler à loisir. Parfois c'était pour me permettre de filmer un ours et ses petits.



Un de nos pêcheurs à Port de Grave, Terre-Neuve

La belle route traverse un parc national où nous avons pu passer des soirées étonnantes de calme et des nuits reposantes. Réjean choisissait bien sûr des emplacements près des rivières et de bonne heure nous pêchait notre petit déjeuner. Nous avons beaucoup aimé Saint-Jean et l'animation de son vieux port, un des plus anciens de l'Amérique du Nord. Nous sommes allés jusqu'au Cape Spear au bord de l'océan infini. Les enfants ont été étonnés d'apprendre que là où ils étaient, la Bretagne était bien plus proche que Vancouver. Nous les avons conduits au parc de Signal Hill d'où l'on a une si belle vue sur la ville et où un musée rappelle que c'est l'endroit où Marconi a reçu le premier message radiophonique



Le Village Middle Cove, Terre-Neuve

Rien de mieux qu'un tour en calèche pour tout voir à Percé, P.Q.

envoyé d'un continent à l'autre. Ils ont été passionnés aussi par le sport qu'ils ont appris à pratiquer sur place: le cerf-volant. Dans cette province où la brise est si forte, c'est un vrai plaisir et il n'est pas étonnant que s'y déroule tous les ans un festival du cerf-volant.

Nous avons fait dans l'île de Terre-Neuve les expériences culinaires les plus intéressantes que l'on puisse faire au Canada et j'ai noté sur place des recettes de langues de morue, d'ailerons de phoque, de soupes de poissons, de patates et de crème. Que de découvertes!

À l'idée que nous allons rééditer cette année un voyage aussi riche de possibilités mais cette fois vers l'Ouest, nous sommes fous de joie.

Il faut vite nous indiquer les routes que nous suivrons.

Tendrement vôtre.

## La Gaspésie revisitée

*Lettre de Paul Leblanc, de Port-aux-Meules, à son père Emery Leblanc de Sainte-Pétronille.*

Nous nous préparons pour la virée sensationnelle. J'ai loué un véhicule du type «camper» qui nous attendra à Gaspé. Bien sûr nous ne prendrons pas la route tout de suite. Angèle veut montrer la Gaspésie à son ami Julien qui ne la connaît pas. Le grand port sera un bon début pour son initiation; de la croix de pierre qui marque l'arrivée de Jacques Cartier en 1534, au musée régional d'histoire et de traditions populaires, il pourra mieux comprendre cette péninsule. Nous passerons la première nuit au parc Forillon où nous étrennerons notre «foyer» roulant.



Au lieu de prendre tout de suite la route de Québec, nous irons le long de la côte jusqu'à Percé. J'ai envie de refaire des photos d'oiseaux de mer à l'île Bonaventure; la famille m'accompagnera pour ce safari-photos qui comprendra bien sûr le célèbre Rocher et nous finirons au Centre d'histoire naturelle pour apprendre, entre autres choses, à reconnaître les agates au cas où nous en trouverions sur les plages.

Puis nous irons reprendre la route 132. Chemin faisant, un arrêt gastronomique est prévu à Fort-Prével, puis nous referons, toujours avec le même plaisir et un émerveillement toujours nouveau, la route que nous aimons tant entre la falaise et la mer, par des petites villes aux noms si poétiques.

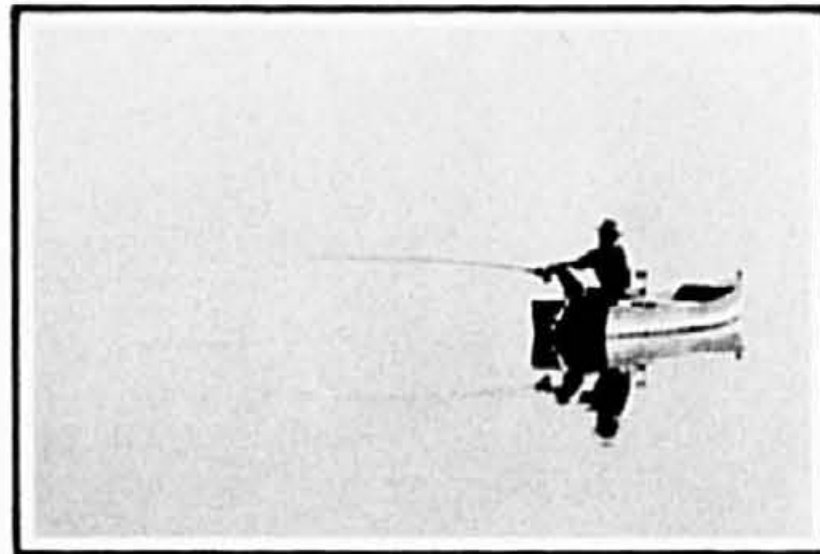
À Sainte-Anne-des-Monts, nous aurons la tentation de nous engager vers le parc de la Gaspésie, de refaire connaissance avec ses sentiers de randonnée jusqu'à l'accueillant gîte du Mont-Albert, de revoir cette Gaspésie secrète, ses fleurs rares, ses caribous, ses toundras de moyenne altitude, ses torrents à truites et à saumons. De toute façon à Matane, existe un barrage migratoire où nous verrons les saumons et ce sera le temps du Festival de la crevette. Sylvie veut absolument que l'on fasse étape à Grand-Métis pour visiter l'ancien domaine Redford. Autour de la ville qui comporte un restaurant, il y a à voir les jardins romantiques où fleurissent 2500 espèces horticoles. Ainsi, au milieu des fleurs, nous dirons au revoir à la Gaspésie.

Au Bic, je ne pourrai m'empêcher de faire une halte pour prendre au coucher de soleil des vues de la baie et de ses îlots. Et d'autres arrêts sont envisagés — qu'importe, nous serons en vacances! Trois-Pistoles, un crochet vers Jal, ces trois villages où se développe une nouvelle forme de tourisme populaire: excursions en canots sur un ensemble de lacs, randonnées équestres, centres d'artisanat.

Bien sûr Michel veut visiter à Saint-Juste l'hôtel de ville, le premier en Amérique du Nord à être chauffé par la récupération de l'énergie solaire et toute cette région peu connue au nord du lac Témiscouata.

Nous reprendrons la route du littoral; Angèle et Julien ont déjà décidé que nous ferons une longue station à Kamouraska, car ils aiment beaucoup les

livres d'Anne Hébert. Nous visiterons la vieille maison où le film tiré de son oeuvre a été tourné et parmi les autres demeures anciennes, celle qui abrite un musée.



Pour l'amateur de pêche,  
le Québec c'est un paradis

Par la route côtière et non l'autoroute, nous passerons par les villages de pêcheurs d'anguilles et d'éperlans, Saint-Jean-Port-Joli, son église du XVIIIe siècle et ses artisans, attireront notre curiosité. Puis sur le fleuve nous verrons la masse de l'île d'Orléans où vous nous attendez.

De là commencera une autre partie de notre «aventure 81».

Tout le monde se joint à moi pour vous dire notre impatience et notre affection.

P.S. La province canadienne-française a 18 régions touristiques, les 18 Soleils du Québec. Nous ne les verrons pas toutes cet été. Il aurait été bon de revoir l'Estrie ou la Beauce ou encore la région De Lanaudière, ses villages du Chemin du roi et ceux de l'arrière-pays et son Festival dont le centre se tient à Joliette, où la musique est à l'honneur.

## Du Lac Saint-Jean au Saguenay

*Lettre de Réjean Goulet de Chibougamau à ses beaux-parents de Sainte-Pétronille.*

Dans sa dernière lettre, Catherine a pris plaisir à vous raconter longuement notre équipée dans les Maritimes et le goût que nous avons d'une autre expérience. Nous nous réjouissons de la faire avec vous et avec Sylvie, Paul, leurs grands enfants et l'ami Julien; quelle belle procession automobile nous ferons sur les routes menant vers l'Ouest!

Nous avons décidé avec Catherine qu'au lieu de venir à Québec par le parc des Laurentides, que les enfants connaissent déjà, nous ferons le grand détour par la route qui longe le Saguenay, laissant derrière nous notre Chibougamau, ses grandes réserves de forêts, de lacs poissonneux et d'air pur. Nous contournerons le lac Saint-Jean par l'ouest. Il est déjà sûr qu'à Saint-Félicien les enfants voudront revoir le zoo où l'on circule dans des cages grillagées traînées par un tracteur dans l'immense domaine où vivent libres tant d'animaux sauvages (et moi, j'avoue que j'irai revisiter le musée de l'automobile). Un peu plus loin, nous traverserons la réserve de Pointe-Bleue où vivent les Montagnais.

Roberval n'aura pas encore l'animation que lui apporte fin juillet la célèbre traversée du lac à la nage; j'irai m'installer un peu au bord de l'eau avec les autres pêcheurs.

Je sais d'avance que Catherine, très amoureuse de Val-Jalbert, nous organisera un pique-nique près de la haute chute d'eau, à l'ombre du vieux moulin et nous imaginerons la vie de ce village forestier abandonné pendant 35 ans, qu'on a su faire revivre en lui conservant son allure fantomatique.

Dans toute cette région nous ne camperons pas: nous y avons beaucoup d'amis qui voudront nous recevoir chez eux. Les Jeannais sont si hospitaliers. Que de tartes aux bleuets à déguster!

C'est au retour fin août que nous passerons par l'autre côté du lac: Péribonka et son musée Maria-Chapdelaine, Mistassini et son monastère des trappistes et tant de beautés naturelles que les meilleurs guides touristiques ne peuvent tous signaler.

Puis ce sera le royaume du Saguenay; nous ne pourrons refaire cette année l'extraordinaire croisière sur le **Marjolaine II** mais nous verrons les eaux puissantes et bleu marine de la rivière à Chicoutimi et surtout à la Baie.

Avant Saint-Siméon, une halte est prévue au centre d'interprétation de la nature des Palissades, puis nous nous arrêterons dans «la capitale de l'éperlan» et nous monterons à bord d'un bateau, non pas pour faire la traversée Saint-Siméon Rivière-du-Loup mais pour faire «une croisière au coucher du soleil». Puis

ce sera les extraordinaires paysages de Charlevoix et en plus ses surprises: cascades, moulins à eau, vieilles maisons typiques toujours debout — l'une d'elles a encore son toit de chaume — Nous ferons des crochets par les rangs où se cachent d'étranges villages. Je connais bien la région mais je suis sûr que j'aurai encore des surprises. La Malbaie, Pointe-au-Pic et les Éboulements nous verront passer. Nous ferons une halte à Saint-Joseph-de-la-Rive pour montrer la papeterie artisanale à Daniel et André.



Une randonnée équestre aux Éboulements, P.Q.

Nous saluerons au passage l'Île-aux-Coudres (où Catherine et moi avons passé tant d'heures merveilleuses) — Baie-Saint-Paul vaudra une longue halte et je ne pourrai empêcher ma femme d'aller visiter les galeries de tableaux. Au Cap-Tourmente, mon coeur de chasseur d'oies blanches battra (mais j'y retournerai à l'automne) Nous passerons trop vite par la Côte-de-Beaupré où nous feront signe les tours jumelles de la basilique de Sainte-Anne. Et puis nous serons quasiment rendus dans votre belle Île d'Orléans, où nous nous reposerons de tant de joies par d'autres joies, avant d'entreprendre avec vous le «vrai voyage».

Recevez des baisers de nous tous.  
À bientôt.

## Québec, une capitale

*Lettre d'Emery Leblanc à son fils Paul de Cap-aux-Meules (Îles de la Madeleine).*

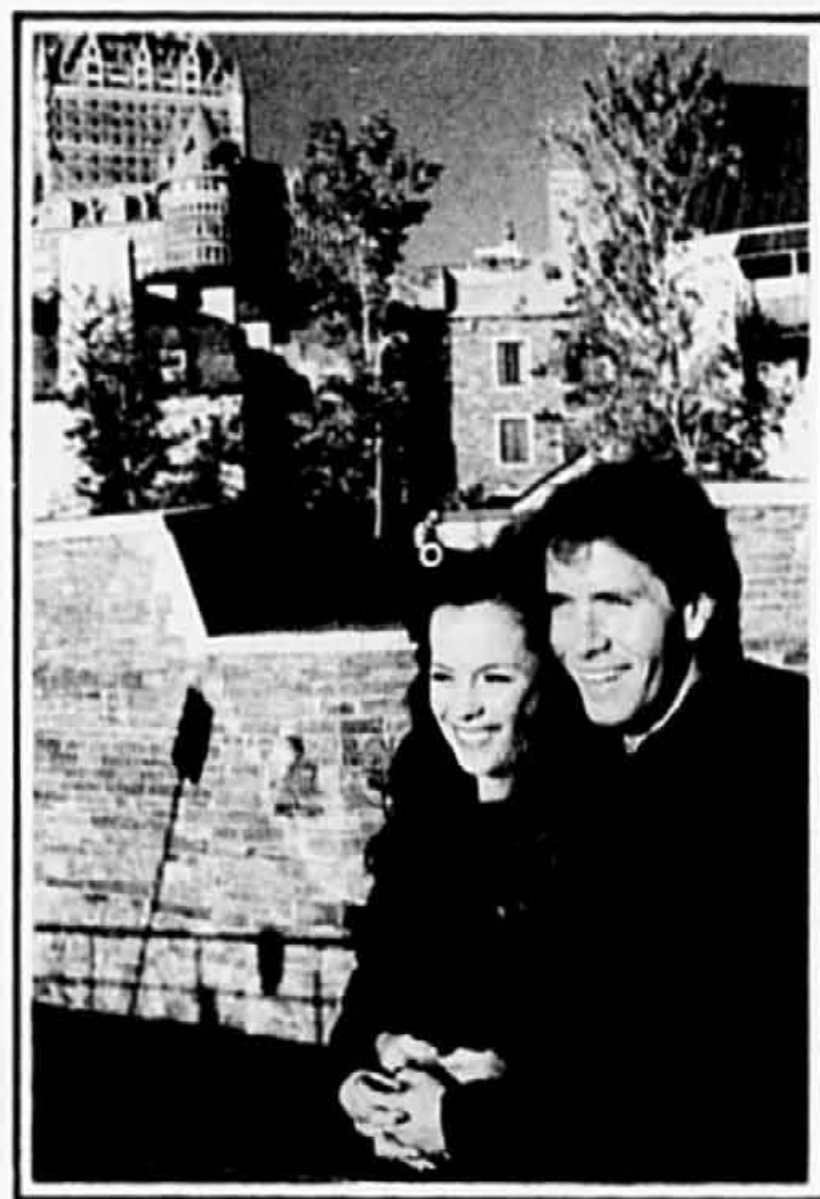
Le temps est vraiment aux voyages: Réjean vient de nous envoyer une longue lettre où il nous expose leur projet qui les



Au Cap de la Madeleine, P.Q.

mènera d'abord à l'Île d'Orléans avec Daniel et André; ensuite ils repartiront avec nous.

Avant de nous lancer dans notre grande expédition, nous nous préparons à Sainte-Pétronille et nous en profiterons pour faire visiter Québec à l'ami d'Angèle. Mais je suis sûr que vous nous accompagnerez car on ne résiste pas aux charmes de la Vieille Capitale, même si on les connaît (ou on croit les connaître) car il y en a toujours de nouveaux, notamment dans le domaine des petits restaurants sympatiques. Ta mère est une spécialiste de la chose. Là, nous assisterons aux fêtes du 24 juin, puis le 3 juillet, à l'anniversaire de la fondation de la ville et à l'ouverture du grand festival d'été. Il y aura des records d'affluence,



Une photo-souvenir avec le Château Frontenac en arrière-plan, Québec, P.Q.

mais nous aurons le plaisir de pouvoir aller dormir dans notre calme et belle Île d'Orléans.

Ta soeur Catherine viendra revoir les musées de la ville (sais-tu que j'en ai compté dix?) et les enfants auront beaucoup de choses à admirer. Pour nos amateurs de théâtre, la belle saison sera riche; que de belles flâneries nous ferons.



La rue du Trésor à Québec, P.Q.

Un ami montréalais me dit que dans notre course vers l'Ouest nous ne devons pas éviter la Métropole. «Terre des Hommes» y fera cet été une nouvelle carrière et sera complétée par le Jardin Floral: la suite des floralies extérieures de l'an dernier où les plantations auront poussé, où de nouveaux végétaux remplaceront ceux que la mauvaise température aura abîmés. Toi qui regrettais l'an dernier d'avoir manqué ça, tu seras comblé et ta femme aura beaucoup de joie à visiter les nouvelles boutiques qui se sont ouvertes dans le centre-ville: vêtements originaux, brocante, artisanat, surtout du côté de la rue Saint-Denis qui est en train de devenir avec toutes ses terrasses de café, le plus long bistrot du monde.

## De Montréal aux Pays d'en-Haut



La station de métro Champ de Mars, Montréal, P.Q.

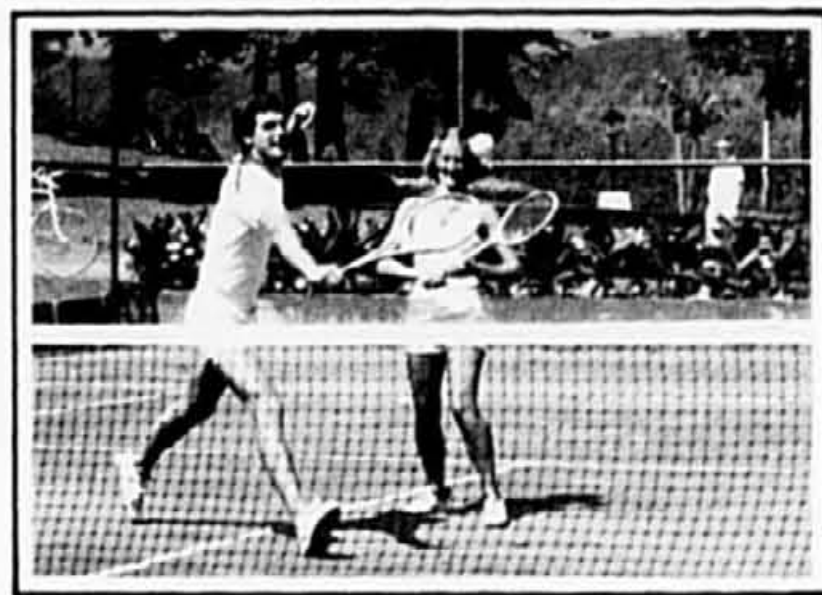
De Montréal, avec nos trois maisons roulantes, nous mettrons le cap sur Calgary. Il faudra se décider sur la route à prendre. Pour moi, la plus intéressante, c'est la plus nordique, celle des «Pays d'en-Haut»; nos ancêtres la parcouraient en canot pour aller vers les terres à fourrures. Nous pourrions sagement prendre l'autoroute des Laurentides. Que de choses à voir dans ces calmes montagnes: les ateliers d'artisans de Sainte-Adèle et de Val-David, les théâtres d'été qui plairont à Angèle et à Julien; pour les enfants, «les villages», celui de Séraphin, du Père Noël, à Sainte-Agathe, le village antique Mont-Castor. Et pour moi les clubs de golf. Nous aurons le choix pour nos étapes nocturnes entre le parc du Mont-Tremblant, celui de la Chute Saint-Philippe, celui de Sainte-Véronique ou la réserve Papineau-Labelle. De là, nos pêcheurs et nos fervents de la bicyclette s'en donneront à cœur joie. Plus au nord, la fabuleuse réserve de la Vérendrye, plus de trois millions d'arpents de forêts giboyeuses et de plans d'eau nous combleront au seuil de l'Abitibi-Témiscamingue. J'ai envie de visiter les mines d'or d'aujourd'hui, les villages miniers préservés d'hier, les musées minéralogiques et les régions forestières où vivent les pionniers de notre temps.

Ainsi nous pourrions entrer en Ontario par Kirkland Lake; sais-tu qu'un peu plus loin, à Cochrane, un train très «local» le **Polar Bear Express**, permet de se rendre dans le Nord jusqu'à Moosonee sur la Baie James? Voilà une excursion que je voudrais faire.

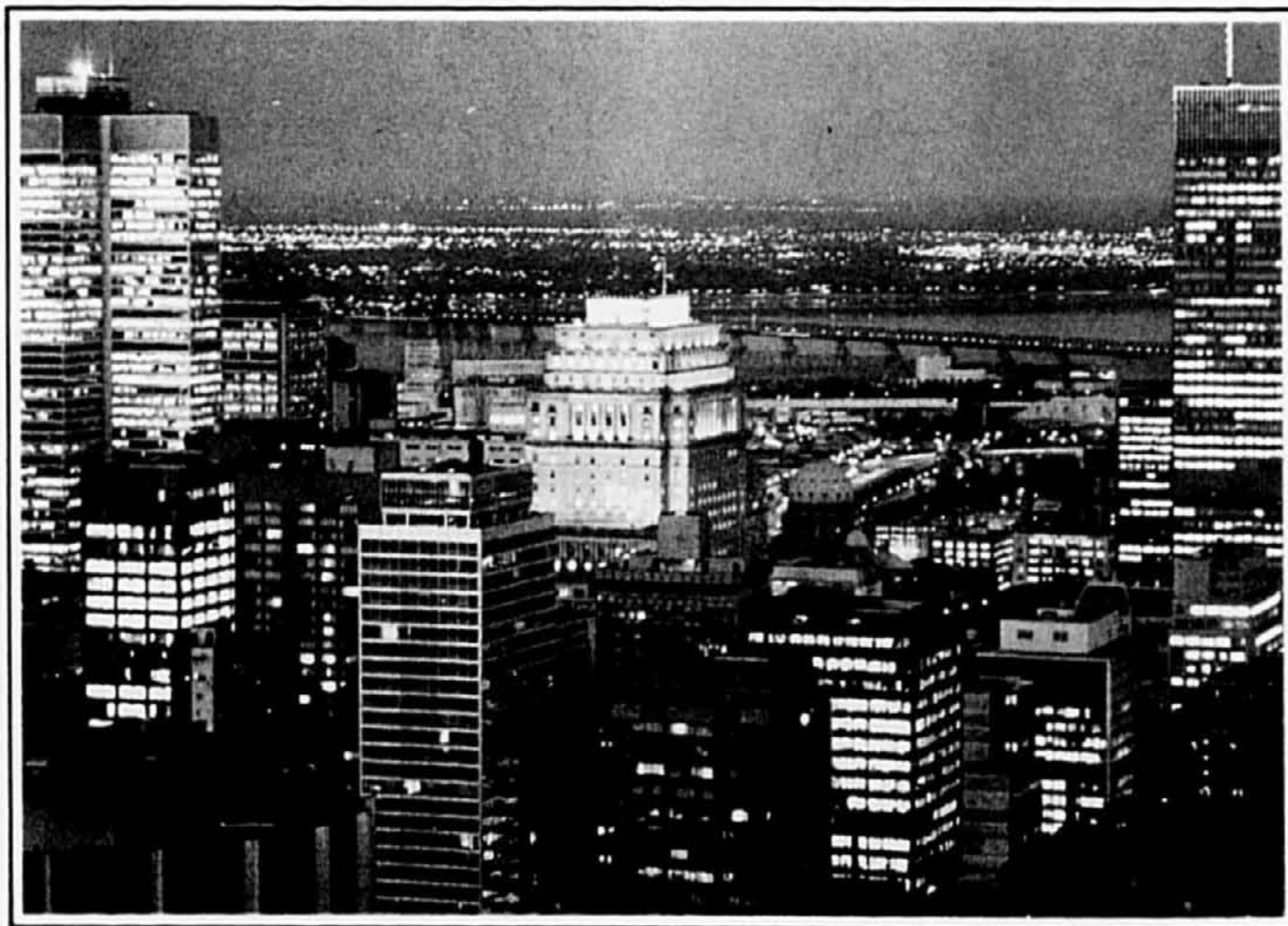
Nous roulerons ensuite jusqu'à Thunder Bay où nous verrons les bâtiments du Vieux Fort où s'arrêtaient les «voyageurs», chasseurs et trappeurs qui faisaient halte autrefois à la fine pointe du Lac Supérieur. De là, droit vers l'Ouest pour Winnipeg par Kenora sur une route qui longe bien plus de lacs que de terres.

Que pensez-vous de ma suggestion? J'attends des nouvelles pour continuer à rêver que nous passerons par les itinéraires les plus septentrionaux du pays.

Bien à vous.



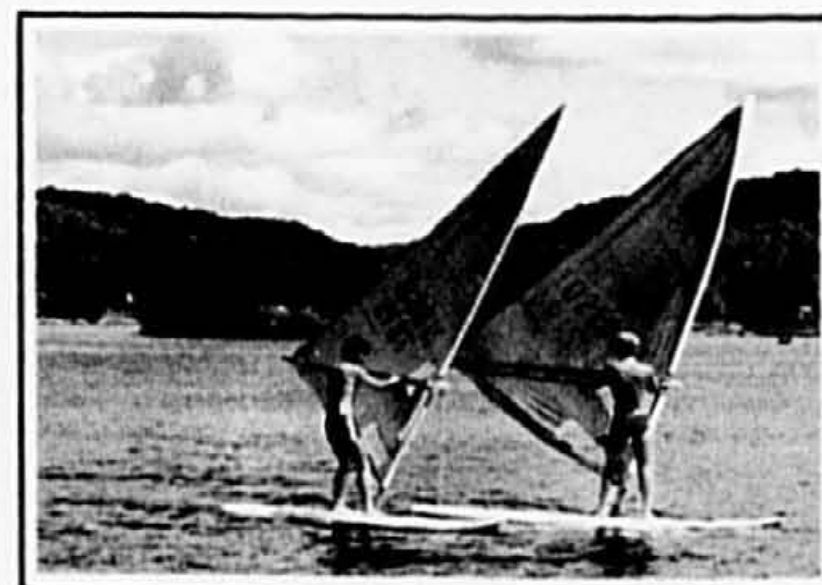
Des mordus du tennis au Gray Rocks, St-Jovite, P.Q.



Montréal la nuit, un spectacle grandiose, P.Q.



La Place Jacques-Cartier, Vieux Montréal, P.Q.



De la planche à voile à l'Estérel dans les Laurentides, P.Q.

# Le Canada, des vacances à perte de vue

## Des vacances à votre goût



Ontario

Vos vacances préférées, c'est sûrement au Canada que vous les passerez. Parce qu'il y en a pour tous les goûts, et pour toutes les bourses. Et le printemps, c'est déjà le temps des vacances, au Canada.

En grand voyageur ou en touriste de fin de semaine, le Canada vous en met plein les yeux, à perte de vue.

Tout y est possible: pêcher votre premier saumon, visiter un village viking, dénicher des fossiles de 200 millions d'années, vous faire asperger par les plus grosses chutes au monde, vous balancer sur un pont suspendu, suivre des cours de prospection d'or et même faire un 18 trous de golf en pleine nuit, dans le grand Nord.

Que vous recherchiez les paysages spectaculaires, ou les sites historiques, les oeuvres d'art ou les activités sportives, les plages ou les montagnes, vous serez servi à souhait. Et vous serez surtout très bien reçu. Partout, chez vous, au Canada.



Québec



Île-du-Prince-Édouard

# Le Canada des vacances

## Pleins feux sur le Québec



St-Jean Port Joli



Neuville, Québec



Montréal

### À ne pas manquer:

- Une croisière sur le Saguenay.
- Les plaines d'Abraham en calèche.
- La place Royale et la Citadelle de Québec.
- Le Vieux-Montréal, la rue Saint-Denis, le site olympique ou Terre des Hommes.
- L'abbaye de St-Benoît-du-Lac dans l'Estrie.
- Le Village de Séraphin dans les Laurentides.
- Le jardin botanique de Grand Métis.
- Les Îles-de-la-Madeleine.
- Le plus ancien restaurant du Canada, à l'Île d'Orléans.
- Saint-Jean-Port-Joli, la capitale de la sculpture sur bois.
- L'Île aux Coudres.
- Une partie de pêche à la truite ou au doré.



Québec

## Pleins feux sur l'Atlantique



Terre-Neuve



Île-du-Prince-Édouard



Nouveau-Brunswick

### À ne pas manquer:

- Les vestiges d'un village viking à l'Anse-aux-Meadows (T.-N.).
- Une partie de pêche au saumon à Corner Brook (T.-N.).
- La piste Cabot ou la piste Évangéline (N.-É.).
- La forteresse de Louisbourg (N.-É.).
- Le musée Bell sur l'Île du Cap Breton (N.-É.).
- Les villages acadiens de Chéticamp, de l'Île Madame et de Cocagne (N.-É.).
- La côte magnétique près de Moncton (N.-B.).
- Le village historique acadien à Caraquet (N.-B.).
- Le village de Kings Landing (N.-B.).
- Les souffleurs de verre de Mactaquac (N.-B.).
- Les homards de l'Île-du-Prince-Édouard.
- Les plages de l'Île-du-Prince-Édouard.



Nouvelle-Écosse

# Canada, à perte de vue

## Pleins feux sur l'Ontario



Toronto



Ottawa



Thunder Bay

## Pleins feux sur l'Ouest



Alberta



Territoires  
du Nord Ouest



Yukon



Winnipeg, Manitoba



Colombie Britannique

### À ne pas manquer:

- Le nouveau parc "Canada's Wonderland" au nord de Toronto.
- Le canyon Agawa.
- La mission des Jésuites de Sainte-Marie-chez-les-Hurons.
- Le Fort William de Thunder Bay.
- Le célèbre Upper Canada Village à Morrisburg.
- La tour du CN et son restaurant, à Toronto: la plus haute structure autonome au monde.
- L'Exposition nationale du Canada, à Toronto.
- London, la ville des arbres.
- Les chutes du Niagara.
- La région de la capitale nationale, Ottawa: relève de la Garde, visite du Parlement, et plus.
- L'"Express de l'ours polaire" à Cochrane.
- Stratford et son festival Shakespeare.

### À ne pas manquer:

- Une croisière sur les rivières Rouge et Assiniboine (Man.).
- Le Fort Prince-de-Galles à Churchill (Man.).
- La vallée de Red Deer, la route des dinosaures (Alb.).
- Le musée de la Gendarmerie Royale à Régina (Sask.).
- Une partie de pêche dans le nord de la Saskatchewan.
- Jasper, Banff (Alb.).
- Les jardins Butchart, à Victoria (C.-B.).
- Les petites boutiques de Gastown, les restaurants du Vieux Vancouver (C.-B.).
- L'ascension de Grouse Mountain en téléphérique (C.-B.).
- Le pont suspendu de Capilano (C.-B.).
- Le fort Kamloops (C.-B.).
- Le village indien Metlakatla près de Prince-Rupert (C.-B.).
- Le casino de Diamond Tooth Gertie's de Dawson (Yukon).
- Une croisière sur le fleuve Yukon (Yukon).
- Le mont Logan, le plus élevé du Canada (Yukon).
- Les chutes du Nahanni, 2 fois plus hautes que celles du Niagara (T.-N.-O.).
- Les mines d'or de Yellowknife (T.-N.-O.).



# Le Canada, des vacances à perte de vue

## Des vacances sur mesure



Saskatchewan

Le Canada, ça se visite quand vous voulez, et comme vous voulez. En auto, en train, en avion ou en autobus.

Votre agent de voyage possède des guides-vacances qui vous permettront de vous bâtir des vacances sur mesure au Canada.

Que vous désiriez louer une auto ou une camionnette de camping, voyager en avion à tarif avantageux, traverser le pays en train, prendre un circuit organisé en autobus, réserver des hôtels ou vous dresser un itinéraire, vous trouverez la solution chez votre agent de voyage.

# Canada

J'ai un beau pays!



Colombie Britannique



Montréal

## Des vacances "abordables"

Profitez dès maintenant des tarifs préférentiels de la basse saison.

Le Canada vous en donne plus pour votre argent: votre monnaie n'est évidemment pas dévaluée, vous jouissez de certaines garanties énergétiques, et vous êtes bien reçu par des gens accueillants, des gens de chez vous.



Office de tourisme  
du Canada

Canadian Government  
Office of Tourism

## Nous irons à Ottawa

*Lettre de Paul Leblanc à son père.*

Sylvie, les enfants et moi, cartes routières en main, avons suivi la route proposée qui nous plaît beaucoup. Mais entre-temps, Catherine par téléphone, nous a fait valoir tout l'intérêt de passer par Hull et Ottawa. Bien sûr ma chère soeur, passionnée de musées nous a vanté avec les charmes de la vallée de l'Outaouais, les possibilités de camping du parc de la Gatineau, les délices gastronomiques de Hull, les joies culturelles de la capitale: une dizaine de grands musées, le Centre national des arts pour Angèle et Julien, fanatiques de théâtre. Pour les plus jeunes le spectacle,



Le Centre National des Arts, pour les adeptes de la belle musique, Ottawa, Ont.

près de la Flamme éternelle, de la relève de la garde, la visite du Parlement et des édifices voisins du XIXe siècle, sans compter l'Hôtel de la monnaie où l'on imprime nos dollars et où l'on frappe nos pièces. J'avoue que mon intérêt pour la photo m'incite à suivre son idée; Ottawa est une belle ville de charme qui se reflète dans sa rivière et le canal Rideau, remplie d'espaces verts et de parterres de fleurs.

Cet itinéraire nous permettrait ensuite de gagner North Bay en continuant à remonter la vallée de l'Outaouais.

Souvent vous nous avez parlé de Pétawawa où vous avez été soldat. Savez-vous que là sont maintenant organisés de passionnantes descentes des rapides sur des radeaux de caoutchouc; et tout près le parc Algonquin (interdit en grande partie aux voitures mais pas aux canots à rames) nous offrira ses refuges de grand calme? Je me vois déjà armé de

mon téléobjectif photographiant des castors en liberté.

Baisers de nous tous.

## Wonderland: du nouveau près de Toronto



À London en Ontario tout comme à Londres.

*Lettre d'Angèle Leblanc à sa tante Catherine de Chibougamau.*

Nous avons la tête remplie de belles songeries avec tous ces plans. Papa a convaincu tout le monde de passer par Ottawa et nous sommes bien d'accord. Mais alors rien ne nous empêche de faire un crochet par Toronto. Je ne pense pas seulement aux visites que tu aimeras faire aux galeries d'Art de la ville et à leurs trésors, ni à la joie de mes jeunes cousins à voir la Ville Reine du haut de la tour du CN, d'aller voir le spectacle sur multiples écrans géants de la Ciné sphère; il y aura pour tous, les tentations du quartier Yorkville: magasins spécialisés, galeries marchandes; les promenades dans les quartiers traditionnels et les districts où sont enracinées tant d'ethnies diverses qui offrent leurs cultures, leurs gastronomiques



Une halte dans un bar de Toronto, Ontario

mies et leurs musiques; malheureusement la très belle collection d'oeuvres orientales du Royal Ontario Museum ne sera pas visible: il est fermé jusqu'en décembre 1981 pour rénovation.

Un dépliant sur Toronto m'a appris que fin mai va s'ouvrir le parc Wonderland, 320 acres de distractions: à l'entrée une allée internationale bordée de pavillons qui, par le contenu et leur environnement, évoqueront le monde latin, la Méditerranée, la Scandinavie, les Alpes.



... voir les magiciens:  
«Wonderland» à Maple, Ontario

Cette perspective aboutit à une éminence d'où coule une cascade qui aboutit à une immense pièce d'eau. Cette mini-montagne abrite un vaste auditorium semi-couvert où sont prévus des spectacles. Plus loin, une partie du parc suggère «l'Exposition de 1890», une expo fantaisiste destinée à conduire les visiteurs dans un monde «rétro». Plus antique encore, une foire du Moyen Âge telle qu'on l'imagine avec ses marchands, ses bateleurs, ses hostelleries. Pour les plus jeunes, une section très fantaisiste où est reconstituée l'ambiance de leurs bandes dessinées favorites et qui leur ménagera des rencontres avec Fred Flintstone, Yogi L'ours, Scooby-Doo, et tous leurs amis. Il ne faut absolument pas manquer ça. Un seul regret: le «festival 81» de théâtre de Toronto sera terminé mais heureusement Stratford est éternel.

Là, je prêche pour ma paroisse, mais pourquoi ne pas reprendre la route de Calgary après un arrêt au Festival d'été shakespearien?

Je t'embrasse ma chère Catherine.

## Niagara, ça coule de source

*Lettre de Catherine Goulet à sa nièce Angèle.*

Mais oui, chère Angèle, nous passerons par Toronto. Tous les autres ont dit oui; ton cousin André m'a même dit: «Il faut voir l'éléphant» on se demandait lequel. Il nous a montré sur son atlas que le sud de l'Ontario ressemble à un éléphant dont la trompe se termine à Windsor; la queue c'est la péninsule Bruce et la patte avant se trouve entre les lacs Ontario et Érié. Là, a-t-il dit, coulent les chutes du Niagara. Si nous allons à Toronto, il faut aller les voir, c'est à 80 milles de la Ville-Reine. Qu'en penses-tu?

Réjean et moi, dois-je te l'avouer, n'avons pas été à Niagara Falls depuis... notre voyage de noces; et nous avons follement envie de nous retrouver là; il n'y a pas que le spectacle éternel et prodigieux de tant d'eau qui tombe dans un gouffre en un bruit si puissant, que la haute colonne de vapeurs irisées par des arcs-en-ciel, c'est tout ce qui entoure cette merveille de la nature: le petit navire qui mène au pied de la cataracte, les tunnels panoramiques qui passent dessous,



C'est à l'île Flannerpark, dans le parc national en Ontario

les parcs qui encadrent le site, le pont international, le restaurant pivotant de la tour Skylon et tout un complexe d'attractions, de boutiques, de spectacles. Je suis sûre que tu aimeras ça.

Et puisque avec ton ami Julien vous aimez tant le théâtre, sais-tu qu'à Niagara-sur-le-Lac, petite ville qui a su préserver son cachet ancienne mode, se tient un festival d'été consacré aux pièces de Bernard Shaw? Toute cette région est fortement touristique et elle vous enchante. Et si l'on veut s'éloigner des centres d'intérêt, au-delà des plages sablonneuses qui attirent la grande foule, on trouve des petites routes de campagne qui mènent dans des paysages paisibles où les vergers alternent avec les vignobles. Nous pourrions même visiter une entreprise viticole et voir comment se fait le vin de la péninsule ontarienne.

Réjean propose que, de Montréal à Toronto et aux chutes du Niagara, nous passions plutôt par la voie qui longe le lac Ontario. C'est la «route des pionniers» explique un guide de voyage que je suis en train de lire. Elle est bordée de cités-musées: À Upper Canada Village, on a reconstitué ce qu'était une petite cité avant 1867 et l'on voit y vivre les gens autour de la forge, d'un atelier de lainage, de la scierie, de l'auberge, comme autrefois. Ensuite c'est la région des Mille-Îles et Réjean souhaite faire des photos à bord des bateaux à aubes qui permettent d'explorer les archipels du Saint-Laurent. Kingston, ancienne capitale qui s'est déjà appelée Frontenac, garde un charme extraordinaire. La visite du vieux Fort Henry devenu musée d'histoire militaire est, l'été, gardé par des étudiants qui parquent dans des uniformes d'il y a 115 ans. Cobourg, vieille agglomération loyaliste mérite une visite. Oshawa possède le plus beau musée de l'automobile du pays. J'ai hâte de découvrir toutes ces choses avec vous.

À bientôt.

## Les chemins des anciens Canadiens en Ontario

*Lettre de Marie Leblanc à ses petits-fils Daniel et André.*

Votre maman m'a dit que vous passez votre temps à étudier les régions que nous traverserons. Bravo, c'est la meilleure façon d'apprendre la géographie et aussi l'histoire.

Vous devez donc vous intéresser à cette baie géorgienne que nous allons suivre et vous verrez que le cours d'eau le plus important qui s'y jette s'appelle la rivière des Français. C'était au temps des trappeurs-explorateurs. Souvenez-vous de Radisson et de Desgroseillers. On n'avait pas encore découvert les mines de nickel de Sudbury; nous en visiterons une et nous irons ensuite bivouaquer à l'île Manitoulin qui, au nord du lac Huron est la plus grande île du monde en eau douce. On y verra les souvenirs des anciens postes de traite, les petits ports de pêche et les établissements indiens. L'île est considérée comme un des foyers les plus anciens en Amérique du Nord de la culture amérindienne. C'est à Sault-Sainte-Marie — encore un nom qui montre la présence historique française dans l'Ouest — et principalement au musée de l'île Saint-Joseph qui verrouille le détroit ouvrant sur le lac Supérieur que nous prendrons conscience de l'audace de nos ancêtres. Les rives sauvages vont sûrement tenter Réjean notre pêcheur, Paul notre photographe, Michel notre écologiste, et vous deux pourrez mettre à l'eau votre canot gonflable (mais on dit que les eaux deviennent dangereuses quand la brise se lève).

## Le Manitoba a beaucoup à dire

Thunder Bay, puis Kenora seront nos étapes avant d'entrer dans la région des Lacs-des-Bois dans le territoire des Indiens Ojibways et nous pénétrerons au Manitoba. La vraie Prairie ne commence qu'après Winnipeg. J'y suis allée déjà avec votre grand-père et vous serez étonnés comme nous l'avons été, de voir de l'autre côté de la rivière Rouge tant de noms français sur les plaques de rues et les vitrines des magasins. C'est Saint-Boniface, foyer francophone. Sa basilique, en partie détruite est la plus grande cathédrale de l'Ouest canadien. Vous verrez les tombes du père Provencher et de Louis Riel et je vous conseille de lire

tout ce qui a trait à la colonisation de cette région et à la révolte des Métis qui s'est terminée par la pendaison de Riel.



Il y a aussi des rodéos au Manitoba

Dans l'autre partie de la capitale manitobaine, très anglaise, mais aussi ukrainienne, italienne, polonaise, etc., vous comprendrez mieux, dans le quartier «Osborne», les résultats du «melting pot». Le Musée provincial de l'Homme et de la Nature vous apprendra aussi beaucoup sur le passé et l'avenir de cette terre. Votre mère voudra aller voir la Galerie d'art, un des plus grands musées du Canada.

Puis nous repartirons vers le coeur de ce pays, à travers les immenses champs de blé. Voici les notes que j'ai préparées pour vous:

...«Si l'on sait voir autour de soi, il y a autre chose que des champs rectangulaires de céréales et parfois, au-dessus des épis, le profil d'un élévateur à grains. La ligne de chemin de fer qu'on aperçoit, rappelle tout d'abord que les provinces de l'Ouest sont nées du chemin de fer. Elles n'ont adhéré à la Confédération qu'à la condition qu'on le construise. Au long de la route, les dômes que l'on voit sont ceux des usines de potasse, le fertilisant qui permet de belles récoltes. On est intrigué par d'immenses granges. C'étaient les écuries et les réserves à foin du temps où les chevaux n'avaient pas encore été remplacés par les tracteurs.

## La Saskatchewan, un monde ignoré

À Moose Jaw on comprend pourquoi les deux grands réseaux de chemin de fer se rencontrent là. Les eaux de la rivière Moose et celles du Thunder Creek permettaient de ravitailler les locomotives à vapeur. Moose Jaw est une étape impressionnante à cause de ses musées. Puis la route traverse des régions où le blé est rare. Quelques lacs sont ourlés de traces blanchâtres. Ils sont alimentés par des rivières à eaux fortement minéralisées (on en tire du sulfate de soude utilisé dans l'industrie papetière). Dans les rivières aux ondes pures, on pêche des crevettes d'eau douce qui sont vendues comme appât aux pêcheurs ou entrent dans la fabrication de la nourriture pour chats.

Après Swift Current, on trouve des fermes abandonnées. C'est la région au sol trop sec où les ouragans créent des tempêtes de sable, où ne poussent que des armoises parfumées. Autrefois de nombreuses tribus indiennes campaient dans ces parages, se nourrissant de bisons (les Indiens en faisaient du pemmican, viande très concentrée consommée au cours de l'hiver). Des tas d'ossements marquent les anciens

campements et souvent des pierres en rond signalent les lieux où s'étaient plantés les «tipis», les pierres noircies du centre étant celles du foyer installé au milieu de la tente.

Nous aurons à voir un peu au sud de la route, la région de Gravelbourg où vivent de nombreux Canadiens francophones; sur la route transcanadienne, à Maple Creek, se trouve un musée des Pionniers. De là, nous ferons un crochet vers le sud pour visiter la curieuse région des Cypress Hills, ces hautes collines de cyprès (en fait il s'agit de pins) découvertes autrefois par les coureurs des plaines canadiens-français. Ces monticules verdoyants s'élèvent au-dessus des terres plates jusqu'à 4600 pieds d'altitude (environ 1500 mètres) et présentent une géologie, une flore et une faune très particulières, du fait qu'ils ont été encerclés sans être touchés par le puissant rabotage de la glaciation préhistorique.

Sur ce territoire protégé qui s'étend sur la Saskatchewan et l'Alberta, des aires de pique-nique et de terrains de camping sont aménagés dans les deux parcs provinciaux, où vivent des cerfs de Virginie et des élans. Cette région fut le lieu d'une bataille entre Indiens et trafiquants blancs de whisky, ce qui amena à créer là une base de la police montée. Ainsi demeure Fort Walsh, témoin des temps épiques de la colonisation des Prairies.



Le Fort Battleford à Saskatoon, Saskatchewan

# Découvrez le pays des vraies vacances.

Splendeur, grands espaces et étonnement, voilà ce que vous réserve le Canada. C'est un pays qui vaut la peine d'être découvert.

Air Canada et l'Office de tourisme du Canada vous donnent l'occasion de mieux connaître ce pays unique de bien des façons.

## Billets à tarif Noliprix d'Air Canada

Ces billets vous font épargner jusqu'à 48% sur les tarifs courants de classe économique. Au printemps et à l'automne, les rabais sont encore plus intéressants!

## Bons de réduction

Les Bons de réduction d'Air Canada peuvent vous faire réaliser des économies appréciables sur l'hébergement dans la plupart des hôtels Hilton, CN et Holiday Inn ainsi que sur la location d'une auto de Budget.



## Appartements de vacances

Dans un décor nouveau, vous retrouvez tout le confort dont vous profitez à la maison sans avoir à payer d'exorbitantes notes d'hôtel. Les appartements de Vacances World Wide Villa, c'est une façon souple et agréable de visiter les grandes villes canadiennes comme Montréal, Ottawa, Toronto, Calgary et Vancouver.

## Économiques circuits en autocar

Venturex, une division de Touram Inc., et Vacances UTL Ltée vous offrent une grande variété d'itinéraires complets. Les circuits en autocar avec guide sont certainement la façon la plus économique de bien voir le Canada.

## Vacances de liberté en Mobilhôtel

Bien aménagées pour des vacances de camping, les caravanes Mobilhôtel offertes par Venturex, une division de Touram Inc., vous permettent de partir à la découverte de nouveaux horizons en toute liberté.

## Circuits avion/ auto très avantageux

Vacances UTL Ltée vous invite à prendre le volant et à expérimenter un nouveau type de vacances. Des itinéraires complets vous sont proposés pour les provinces de l'Atlantique, Ottawa et la Gatineau ainsi que les Rocheuses.



# Croisières uniques

Les croisières dans le Passage  
intérieur, de Vancouver  
au Yukon et à l'Alaska,  
organisées par Vacances UTL

L'été sont une merveilleuse  
occasion d'explorer ce  
territoire méconnu.

Air Canada vous offre  
vraiment les vacances  
sur mesure.  
Tous les détails sur le  
programme et sur les forfaits

du printemps et de l'automne  
offerts à prix d'aubaine sont  
fournis dans la brochure  
"Canada Illimité par Air  
Canada" que vous trouverez  
chez votre agent de voyage  
et dans tous les bureaux  
d'Air Canada.

AIR CANADA   
**Canada**  
J'ai un beau pays!

## Canada Illimité par Air Canada

Des vacances à forfait qui sortent de l'ordinaire.

- Économiques circuits en autocar
- Vacances de liberté en Mobilhôtel
- Circuits avion/auto très avantageux
- Appartements de vacances
- Bons de réduction pour des rabais appréciables
- Forfaits du printemps et de l'automne à prix d'aubaine

**Canada**  
J'ai un beau pays!



## Sur les routes de l'Alberta

Après Medicine-Hat (il faudra se faire, comme à Moose Jaw, raconter l'histoire de ce nom de ville surprenant), on reprend la Transcanadienne. On voit de moins en moins de champs de céréales et de silos. Par contre on aperçoit sur l'horizon de nombreuses éoliennes qui tournent au vent pour emplir des auges où vient boire le bétail, de plus en plus nombreux. Dans les champs, on peut voir de gros blocs de pierre isolés, trace des glaciers hauts de 700 mètres qui, de l'Arctique sont autrefois descendus là. Dans les marécages secs, à l'infini, poussent des touffes de grindélie, ces plantes à fleurs jaunes et à sève résineuse dont les Indiens savaient se servir pour guérir les blessures.

Au sommet des collines de plus en plus fréquentes, on voit des antilopes des prairies, ces animaux difficiles à photographier même avec un très bon téléobjectif. Doués d'une vue prodigieuse, capables de courir à des allures stupéfiantes, ces gracieux animaux à cornes fourchues et à croupe blanche sont les plus rapides du continent nord-américain. À partir de Tiley, on voit les balanciers des pompes à pétrole qui aspirent l'huile des fonds sableux. On commence à comprendre la richesse de l'Alberta. Elle est aussi dans l'élevage. On voit des troupeaux d'énormes boeufs qui se repaissent des herbes bleues. L'hiver, ils sont nourris d'orge plantée dans des zones d'irrigation. On remarque les aqueducs au long de la route. Puis le paysage change. On traverse une zone de lacs au-dessus de laquelle volent de nombreux canards. Des pancartes signalent aux automobilistes les traversées de faisans. Avant d'atteindre Calgary, nous visiterons le parc des dinosaures dans la vallée de la Biche très profonde, curieusement sculptée par des millénaires d'érosion. Des squelettes complets d'animaux préhistoriques ont été découverts dans ces buttes aux formes étranges.

## Calgary: rodéo et Edmonton: ruée vers l'or

*Lettre de Jérôme Leblanc de Calgary à sa belle-soeur Marie.*

Nous vous attendons, chers voyageurs du Québec. Faites jusqu'à chez nous tous les détours que vous voudrez, faites du tourisme buissonnier mais surtout soyez sans faute dans la première quinzaine de juillet dans la «Cité de grès» qui sera aussi la capitale mondiale du rodéo. À ce moment-là toute notre vie sera axée sur le Stampede, l'incroyable «Festival Western». Notre grand stade rempli à craquer d'une foule délirante, les épreuves mettant en lice les meilleurs cavaliers et cavalières. Tout ce qu'on est capable de faire avec un mustang non dressé, un bison non sellé, un lasso, ils le font. Ce sont les Olympiques des Prairies soigneusement chronométrées. Combien



Calgary, capitale de la province aux puits d'huile, Alberta

de temps croyez-vous qu'il faut à un homme monté pour lancer sa corde autour du cou d'un veau, sauter de cheval une cordelette entre les dents, terrasser l'animal et nouer ses quatre membres? Vous verrez nos champions à l'oeuvre; mais tout cela n'est que hors-d'oeuvre pour la grande course de chaque soir. Dans l'immense arène, au coucher du soleil qui empourpre la poussière, quatre énormes chariots bâchés se font la course prenant les tournants à la corde, accompagnés de cavaliers. En tout 20 hommes et 32 montures lancées au grand galop. Que mon neveu Paul prépare ses appareils photos; c'est un spectacle unique au monde. Et, en plus des courses hippiques classiques, des expositions agricoles, un casino public, des danses dans les rues de la ville, des repas de cow-boys servis à toute heure sur les trottoirs, des défilés avec

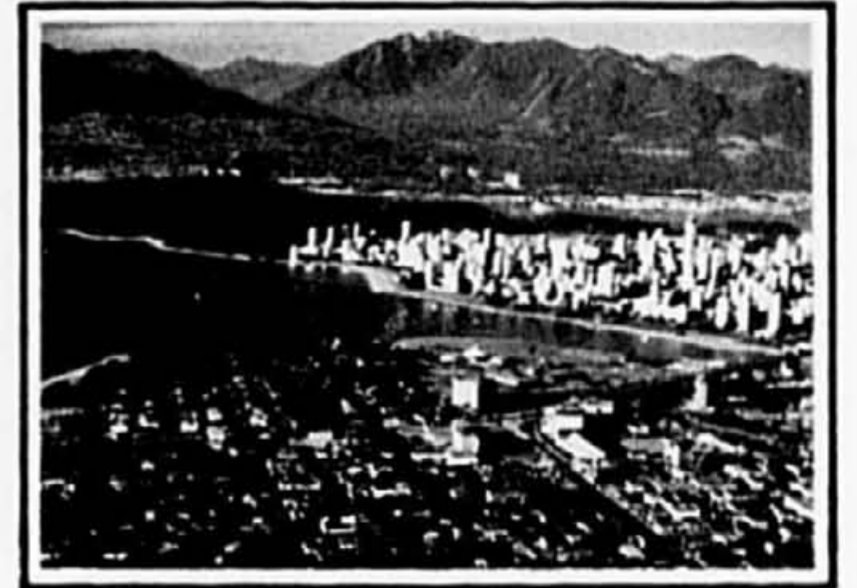
tous nos Indiens et les gars de la police montée en grand uniforme; du plaisir à la tonne; une fiesta comme il ne s'en fait nulle part ailleurs. Dans toute l'Alberta, vous pouvez en voir tout l'été des rodéos, mais aucun comme celui-là.

La semaine suivante, je vous emmène à Edmonton où toute la ville va vibrer aux souvenirs recréés de la Ruée vers l'or; onze jours de «Klondike Days». Toute une cité costumée comme il y a 100 ans, des attractions étourdissantes à tous les coins de rues.

Évidemment le parc Edmonton, son fort de 1846 reconstitué, son musée sont intégrés dans la fête avec tous les vestiges historiques de la jeune et riche (à cause du pétrole) cité de l'Ouest.

Dans les environs de Calgary et d'Edmonton, je vous ferai visiter de vrais ranches et je vous ferai connaître nos routes panoramiques qui vont à l'assaut des Rocheuses.

Certains d'entre vous ont connu en hiver Banff, Sulphur Mountains, Jasper, le Lac Louise. Imaginez ces mêmes paysages dans la splendeur de l'été: les téléphériques qui, au temps de la neige mènent aux sommets des plus belles pistes de ski du continent, survolent à la belle saison des pentes d'herbe fleurie,



Vue aérienne de Vancouver, C.B.

des forêts verdoyantes au sol tapissé de fleurs sauvages, d'immenses prairies montagneuses emplies de cascades et de sources, mille endroits pour stationner vos campers le long de nos rivières secrètes et de nos lacs d'altitude. Ces eaux recèlent des possibilités de pêche qui étonneront les plus blasés. Et des panoramas à couper le souffle surmontés de glaciers étincelants au plus chaud soleil de l'été.

Venez vite; on attend la parenté. Gros becs à tous.

**Il y a tant  
à voir et tant  
à faire avec**

# Parcs Canada

**Des vacances historiques,  
de l'Atlantique au Pacifique.**

**Pour explorer. S'amuser. Découvrir.**

Parcs Canada vous invite à explorer votre patrimoine. Admirez l'extrême sud du Canada continental au parc national de la Pointe Pelée. Visitez le berceau de la confédération ou encore suivez les magnifiques voies navigables historiques à l'intérieur des terres canadiennes. Visitez votre parenté, faites-vous de nouveaux amis dans les villes et villages avoisinants. Faites découvrir une partie du Canada à vos enfants.

Les parcs nationaux du Canada s'offrent à ceux qui apprécient leur patrimoine national; à ceux qui se soucient de leurs origines et des valeurs naturelles de leur pays. Et enfin, à tous ceux qui aiment explorer pendant leurs loisirs.

N'oubliez pas votre appareil-photo! Ramenez chez vous de merveilleux souvenirs. Que de joies vous promettent les belles plages des parcs nationaux de l'île du Prince-Édouard, Gros Morne, Forillon, Pointe Pelée et Pacific Rim.

Vous pouvez chevaucher dans les montagnes des lacs Waterton et Yoho. Prince-Albert, Riding Mountain, La Mauricie, Kejimikujik et autres parcs sauvages combleront les canoéistes.

La pêche est excellente dans la plupart des parcs nationaux mais surtout à Terra Nova, Fundy et dans les hautes terres du Cap-Breton. Chaque parc a quelque chose d'unique à offrir aux amateurs d'excursions, aux photographes, aux ornithologues et



*Gros Morne, Terre-Neuve*

aux amoureux de la nature. Des programmes d'information vous aideront à en apprendre davantage sur les parcs.

Un réseau de 56 *parcs et lieux historiques* commémore les gens, les lieux et les événements de notre histoire. Des vestiges de l'occupation viking vieux de 1000 ans à L'Anse-aux-Meadows (Terre-Neuve), aux batteries désormais silencieuses de Fort Rodd Hill dans l'île de Vancouver, on peut retracer toute l'histoire. Des guides, des programmes d'information, des expositions, des édifices et des présentations audio-visuelles font revivre le passé. Dans la forteresse de Louisbourg et le Lower Fort Garry, des gens en costumes d'époque vous font revivre des siècles passés.

*Les canaux historiques* vous permettent d'entreprendre des croisières dont la beauté et la diversité sont sans pareilles. La voie navigable Trent-Severn reliant le lac Ontario à la baie Georgienne; le canal Rideau s'étendant entre Kingston et Ottawa; le canal de Sault Ste-Marie; les canaux de l'Outaouais et Richelieu. Sans oublier le canal St. Peters sur l'île du Cap-Breton.

Des accords au sujet de la récréation et de la conservation conclus avec les provinces permettent aux Canadiens de se rapprocher des beautés de notre pays et des accomplissements de ses fondateurs.

# Parcs Canada

Un réseau de parcs nationaux,  
de lieux et de canaux historiques  
intéressants, magnifiques et étonnants.  
En voici quelques exemples.

① **Kluane**—À 158 km à l'ouest de Whitehorse sur l'autoroute de l'Alaska. Les sommets montagneux les plus élevés du Canada se trouvent dans cette réserve de parc national. Glaciers, mouflons, grizzlys et caribous.

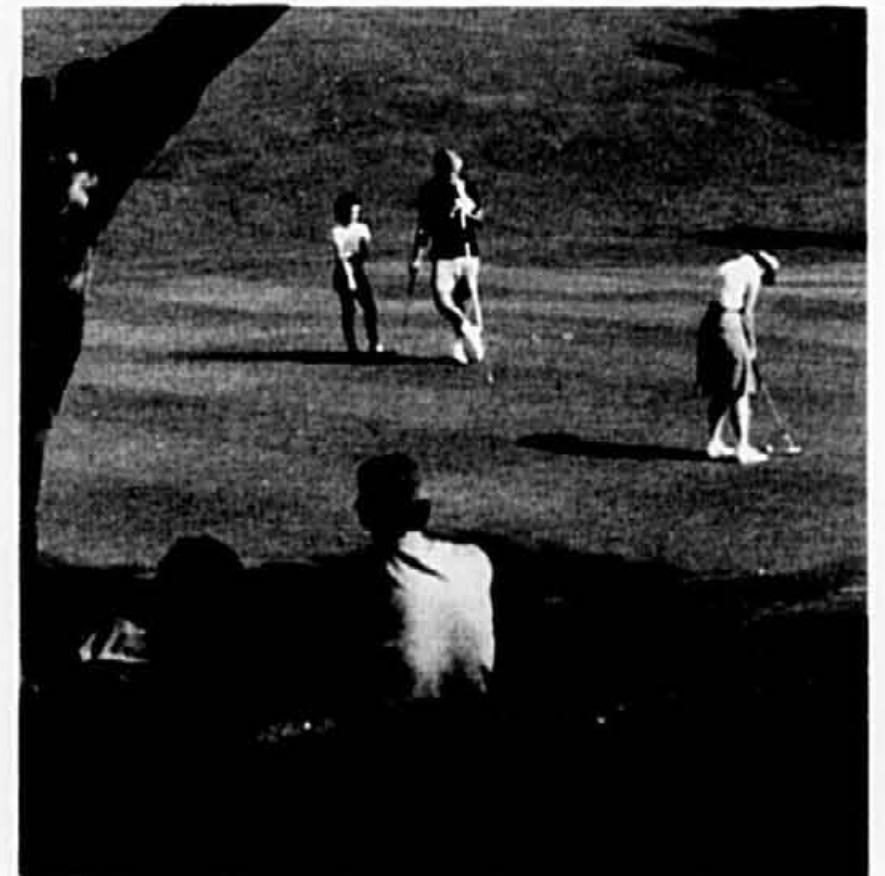
② **Pacific Rim**—À 306 km au nord-ouest de Victoria, sur l'île de Vancouver. Promenade sur les plages de l'océan



Wood Buffalo, T.N.-O.



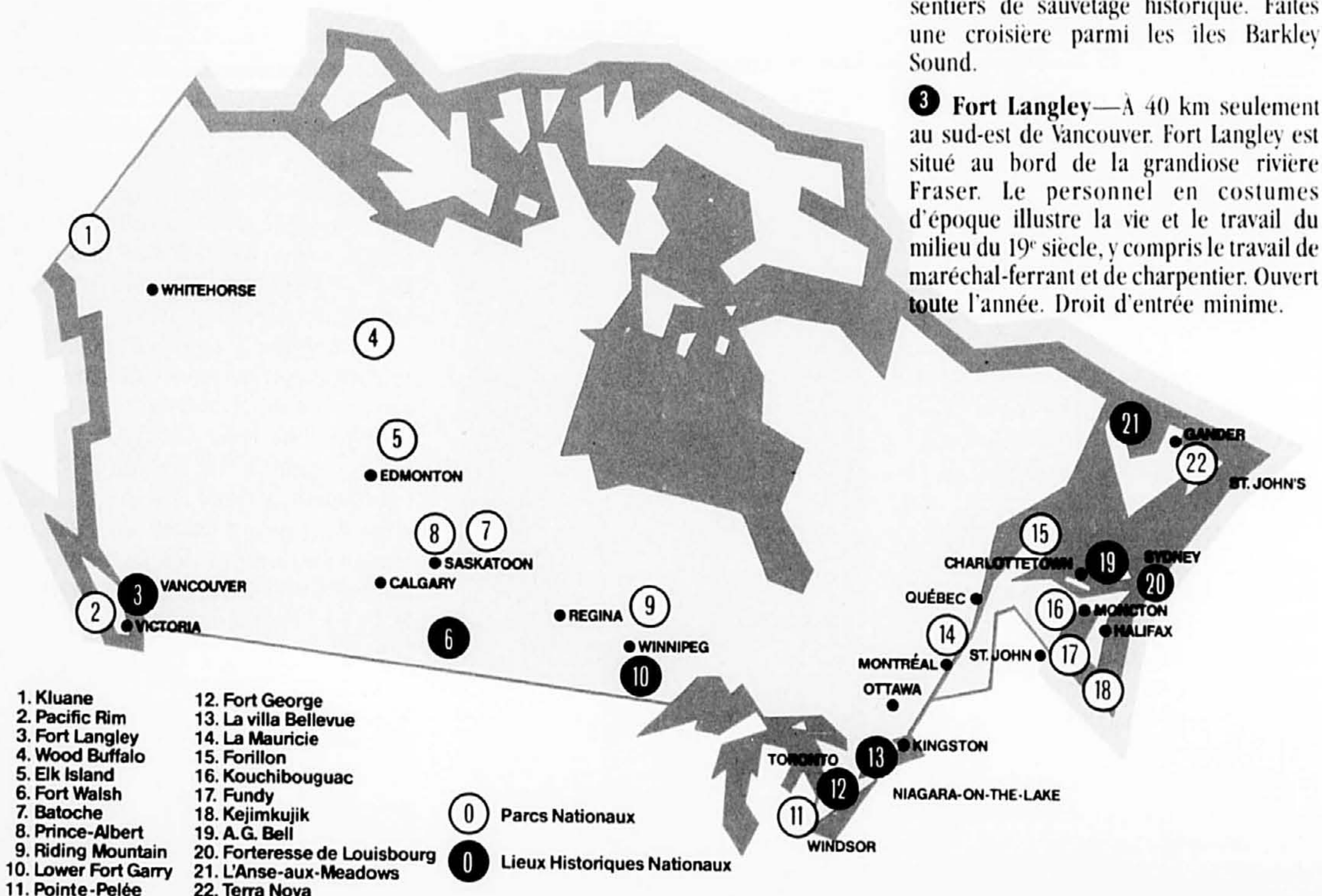
Fort Langley, C.-B.



Green Gables, Î.-P.-É.

Pacifique. Sentiers dans la forêt pluviale. Observation de baleines. 45 milles de sentiers de sauvetage historique. Faites une croisière parmi les îles Barkley Sound.

③ **Fort Langley**—À 40 km seulement au sud-est de Vancouver. Fort Langley est situé au bord de la grandiose rivière Fraser. Le personnel en costumes d'époque illustre la vie et le travail du milieu du 19<sup>e</sup> siècle, y compris le travail de maréchal-ferrant et de charpentier. Ouvert toute l'année. Droit d'entrée minime.



④ **Wood Buffalo**—Randonnées, natation, canotage et un nouveau terrain de camping pour les visiteurs du plus grand parc national du Canada, limitrophe de l'Alberta et des territoires du Nord-Ouest. Des canards, des oies et des cygnes partagent ce territoire sauvage avec le plus grand troupeau de bisons errants du monde.



*Les hautes terres du Cap-Breton, N.-E.*

⑤ **Elk Island**—À seulement 35 km à l'est d'Edmonton. Créé à l'origine comme réserve d'orignaux et de bisons des bois. Camping et programmes pour enfants.

⑥ **Fort Walsh**—Un fort de la Gendarmerie du Nord-Ouest et un comptoir se trouvent à 170 km au sud-ouest de Swift Current dans les Cypress Hills.

⑦ **Batoche**—En 1885, la dernière bataille de la Révolte du Nord-Ouest a eu lieu dans la région occupée par les Métis de Saskatchewan.

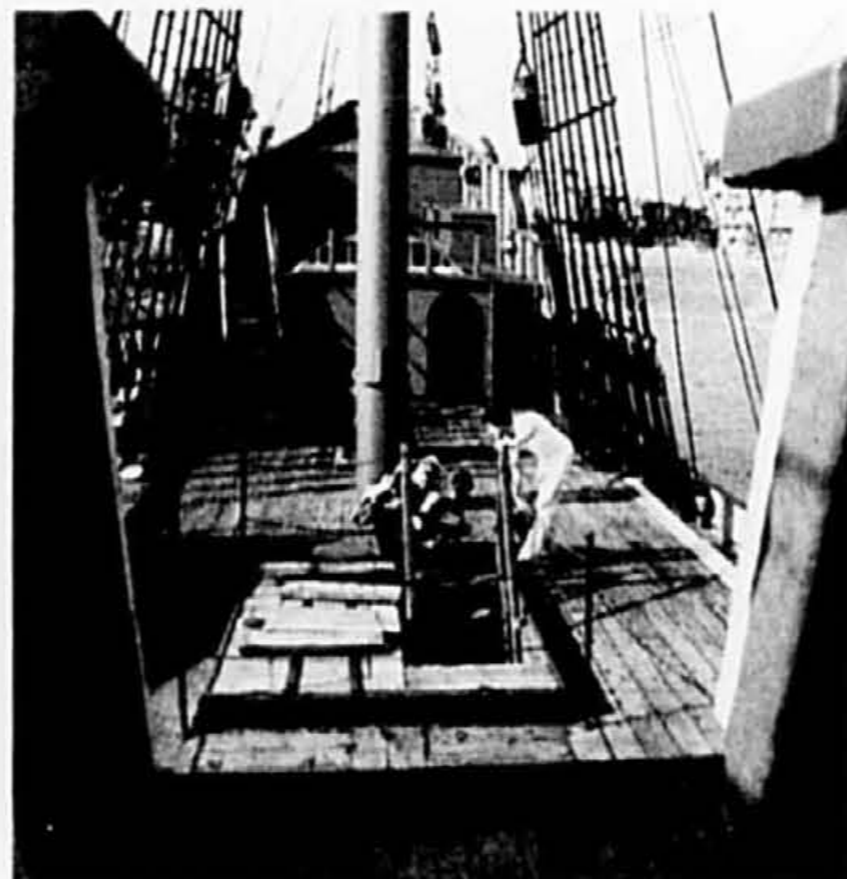
⑧ **Prince-Albert**—À 200 km au nord de Saskatoon. Une forêt dans la prairie. Les lacs limpides du Nord. Pêche, canotage, traversée en bateau. Découvrez la cabane de Grey Owl, célèbre partisan de la défense de l'environnement canadien. Terrains de camping et hébergement à Waskesiu.

⑨ **Riding Mountain**—Sentiers de randonnée, lacs étincelants, terrain de golf, courts de tennis, équitation et natation figurent parmi les attractions de ce parc situé à 300 km au nord-ouest de Winnipeg.

⑩ **Lower Fort Garry**—À 30 km au nord de Winnipeg, sur l'historique rivière Rouge. Ce fort a été construit en 1826 par la Compagnie de la Baie d'Hudson. Les

murs en pierre à chaux entourent différentes constructions en pierre et en bois dont une forge de maréchal-ferrant, un grenier à fourrures et la maison du gouverneur. Ouvert toute l'année. Droit d'entrée.

⑪ **Pointe Pelée**—À 56 km au sud-est de Windsor. Les plages de l'extrême sud du Canada sont moins fréquentées en



*Parc Cartier-Brebeuf, Québec*

semaine. Pas de terrain de camping mais hébergement dans les villes avoisinantes en toute saison. Spectaculaire migration des oiseaux au printemps et en automne.

⑫ **Fort George**—Situé à Niagara-on-the-Lake. Les bâtiments comprennent une poudrière en pierre datant de 1796, les quartiers des officiers, leur cuisine et leurs blockhaus. Ouvert de la mi-mai au 31 octobre. Droit d'entrée minime.

⑬ **La villa Bellevue**—Cette maison de Kingston fut celle de Sir John A. Macdonald entre 1848 et 1849. Des guides en costumes d'époque retracent l'histoire de la maison et de ses célèbres occupants. Entrée gratuite. Ouvert toute l'année.

⑭ **La Mauricie**—Vous aimerez nager, faire du bateau et pêcher dans ce nouveau parc national situé à proximité de Montréal. Encore plus agréable les jours de semaine.

⑮ **Forillon**—À 724 km à l'est de Québec. Faites l'expérience de la symbiose de l'homme, des terres et de la mer, à la pointe de Gaspé. Deux cents espèces différentes d'oiseaux. Natation, traversée en bateau, plongée sous-marine, observation de baleines et terrains de camping modernes.

⑯ **Kouchibouguac**—Les plages ensoleillées du golfe avec des bassins,

formés par la marée, remplis d'eau fraîche et d'une vie marine à explorer. Camping dans la forêt acadienne. Venez faire du canoë dans ce parc populaire au nord de Moncton.

⑰ **Fundy**—Les marées les plus hautes du monde. Région boisée et camping près de la plage. À proximité, le village d'Alma offre hébergement et approvisionnement.



*Forteresse de Louisbourg, N.-E.*

Séjournes plus longtemps et explorez le monde historique des pionniers du temps des constructions en rondins.

⑱ **Kejimikujik**—Les routes historiques des canoës des premiers indigènes, le long des lacs et des rivières d'Annapolis Valley. Camping en toute saison. À 150 km au sud-ouest d'Halifax.

⑲ **A.G. Bell**—Baddeck, Nouvelle-Écosse, était la résidence d'été d'Alexander Graham Bell. Le génie du grand inventeur est mis en évidence dans ce parc historique national.

⑳ **Forteresse de Louisbourg**—À 35 km au sud-est de Sydney. Un cinquième de la ville originelle est aujourd'hui reconstruit. Des gens en costumes d'époque illustrent la vie commerciale, militaire et mondaine d'alors. Vous pouvez vous attabler devant un repas du 18<sup>e</sup> siècle. Passez la nuit dans les logements de Louisbourg ou de Sydney. Ouvert du 1<sup>er</sup> juin au 30 septembre. Droit d'entrée.

㉑ **L'Anse-aux-Meadows**.—À l'extrême nord-ouest de Terre-Neuve. Visitez l'unique site viking d'Amérique du Nord.

㉒ **Terra Nova**—Sentiers de randonnée. Traversées en bateau vers les îles du large. Camping. Pêche en eau douce et en mer. Nuits fraîches, chaudes journées. À 78 km de Gander.

# Parcs Canada

**Les canaux historiques peuvent vous mener loin. En fait, vous pouvez parcourir des milliers de kilomètres par voies navigables.**



*Le canal Rideau, Ontario*



*Un ours grizzly chez lui*



*Les castors vous montrent le chemin*

Les canaux historiques de Parcs Canada offrent des milliers de kilomètres de voies navigables panoramiques qui relient le lac Champlain, la rivière Richelieu, Montréal, Ottawa, Kingston, Trenton, Orillia et la baie Georgienne. Voilà une traversée en bateau qui associe les beautés historiques et naturelles pour en faire une aventure passionnante. Le canal Rideau fêtera ses 150 ans en 1982.

En Nouvelle-Écosse, le canal St. Peters traverse l'isthme qui sépare le lac Bras d'Or de la baie St. Peters dans l'île du Cap-Breton. Un parc provincial avoisinant offre des terrains de pique-nique et de camping.

## **Camping dans les parcs nationaux**

—Les parcs nationaux offrent toute une gamme de terrains de camping, allant du camping sauvage à trois emplacements, au terrain à 322 emplacements pour remorques, équipés de trois relais. À certains endroits, on peut faire du camping de groupe et du camping hivernal.

## **Aux territoires du grand ours, l'homme n'est pas maître.**

Quand vous voyagez de la ville vers la nature sauvage, vous entrez dans un monde différent régi par des lois différentes.

Ces terres appartiennent aux grands ours et ils sont prêts à les défendre. Toutefois, si vous apprenez leurs lois et les respectez, les ours vous laisseront partager ces terres sauvages.

Vous devez faire très attention de ne pas attirer les ours en leur offrant de la nourriture ou en laissant des ordures à leur portée. Nourrir les animaux illégalement et déposer des ordures n'importe où rendent les animaux harcelants, et on doit souvent en abattre dans ces cas pour assurer la sécurité des visiteurs du parc. Les ordures doivent uniquement être déposées dans les récipients prévus à cet effet.

Quand vous entrez dans un parc national, rencontrez le garde et son personnel. Ils vous donneront des conseils judicieux et vous aideront à faire une agréable visite en toute sécurité.

## **Suivez le castor vers les parcs nationaux et les lieux historiques.**

Ces panneaux de signalisation maintenant présents au Québec, en Ontario et en Alberta indiquent les routes qui mènent aux parcs nationaux, aux lieux et aux canaux historiques.

Des panneaux "castor" apparaîtront bientôt dans d'autres provinces et dans les territoires.

## **Organisez votre visite en semaine.**

L'été, la plupart des terrains de camping sont bondés pendant les fins de semaine, aussi vaut-il mieux arriver le jeudi ou même plus tôt.

**Nous ne vous avons décrit que quelques-uns des parcs nationaux et des lieux historiques. Pour de plus amples renseignements, écrivez à:**  
**Information, Parcs Canada**  
**Ottawa, Ontario,**  
**K1A 1G2**



Environnement Environment  
Canada Canada

# Tout ce que vous désirez savoir au sujet des voitures et de l'énergie.

Nouvelles éditions revues et corrigées.  
**Toujours gratuites.**



La première édition du «Guide du nouvel automobiliste» et du «Guide sur la consommation de carburant» ont remporté un succès éclatant.

Ces livres ont montré à beaucoup de Canadiens comment acheter, conduire et entretenir leur voiture. Ils les ont aidés à économiser à la fois de l'argent et de l'essence.

De nouvelles éditions, revues et corrigées, viennent de paraître, et on y retrouve de nouvelles rubriques spéciales portant sur la conduite en hiver, le partage des voitures, un calculateur de l'économie d'essence et un registre.

Postez ce coupon dès aujourd'hui pour recevoir vos exemplaires gratuits.

Canada

Énergie, Mines et Ressources Canada / Energy, Mines and Resources Canada

Veuillez me faire parvenir un exemplaire gratuit du «**Guide 1981 sur la consommation de carburant**», et du «**Guide des économies au volant**» et mon calculateur d'économie d'essence et un registre.

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

Province \_\_\_\_\_

Adressez ce coupon à:

**Information-automobile**  
C.P. 3500  
Succursale postale "C"  
Ottawa (Ontario) K1Y 4G1

## Colombie-Britannique porte de l'Orient et du Grand Nord

*Lettre de Sylvie Leblanc à son oncle Jérôme à Calgary.*

Merci de votre invitation. Nous serons tous à votre rendez-vous. Nos enfants Michel et Angèle et son ami Julien, tellement excités par l'Ouest ont même décidé de le parcourir jusqu'au Pacifique.



«Sealand of the Pacific» à Victoria, C.B.



On se la coule douce dans le Parc national de Jasper, Alberta



Des arbres énormes, près de Victoria, C.B.

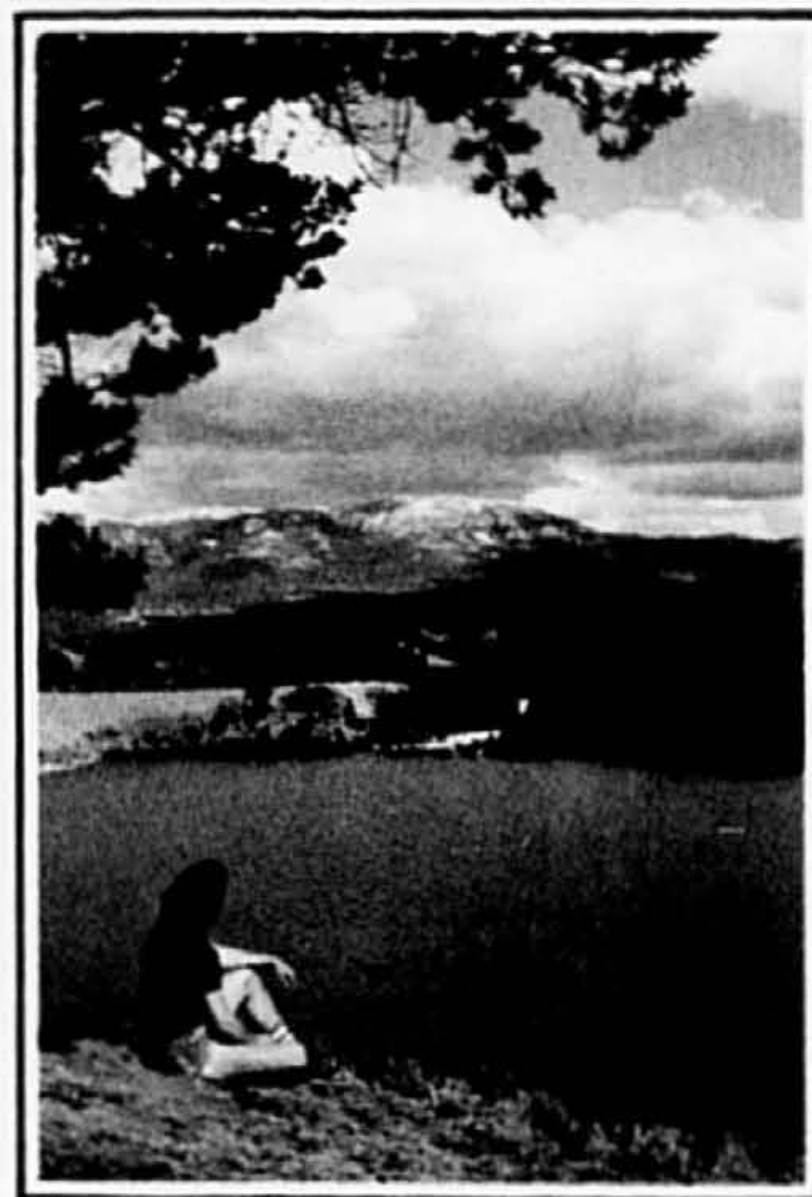
Alors que nous reviendrons dans notre province par la route, eux, loueront une voiture, passeront les Rocheuses. Ils veulent voir Vancouver, explorer la région montagneuse qui entoure la métropole de notre Colombie, parcourir les quartiers anciens de la ville chinoise, les parcs de la baie et faire connaissance avec les restaurants de fruits de mer tant vantés. De là, par bateau, ils iront à Victoria pour se rendre compte si cette lointaine capitale est aussi victorienne qu'on le dit, avec ses bus rouges à étage, ses cottages, ses jardins où les roses fleurissent toute l'année. Ils visiteront toute l'île. Ensuite, ils parlent même de se rendre à Prince-Rupert pour voir la partie nord de l'étonnante Colombie canadienne; qui sait si on ne les retrouvera pas au Yukon où ils iront revivre l'épopée des chercheurs d'or ou encore dans les Territoires du Nord-Ouest, là où existent des lacs où jamais aucun pêcheur n'a lancé son hameçon, où les animaux sont si peu craintifs qu'ils se laissent approcher sans défiance, dans une ambiance très pure de paradis terrestre pas encore dégradé par la main humaine? Ce pays est si grand qu'il en faudrait des vacances pour bien le connaître.

Pourquoi aller dans les continents lointains pour trouver de l'exotisme alors

qu'au bout de notre route toutes les surprises sont à la portée de notre main.

À bientôt, par la pensée, nous sommes déjà en chemin pour notre grand voyage 81.

Tendresses. Sylvie et les autres.



Le Lac Schwatka, Yukon

# MANIFESTATIONS SPÉCIALES

## Vous désirez plus d'informations pour vos vacances au Canada?

Écrivez à l'un des bureaux de tourisme mentionnés plus bas.

**Ministère du Tourisme de Terre-Neuve**  
C.P. 2016  
Saint-Jean, Terre-Neuve  
A1C 5R8

**Ministère du Tourisme de la Nouvelle-Écosse**  
C.P. 456  
Halifax, Nouvelle-Écosse  
B3J 2R5

**Centre de Renseignements Touristiques**  
C.P. 940  
Charlottetown, Île-du-Prince-Édouard  
C1A 7M5

**Office de Tourisme du Nouveau-Brunswick**  
C.P. 12345  
Frédéricton, Nouveau-Brunswick  
E3B 5C3  
Composez sans frais (800) 561-0123

**Tourisme Québec**  
C.P. 20000  
Québec, Québec  
G1K 7X2

**Ministère du Tourisme de l'Ontario**  
Queen's Park  
Toronto, Ontario  
M7A 2E5  
Composez à frais virés (416) 965-3448

**Office du Tourisme du Manitoba**  
Dept. 1037  
Winnipeg, Manitoba  
R3C 0V8

**Tourisme Saskatchewan**  
3211, rue Albert  
Régina, Saskatchewan  
S4S 5W6

**Travel Alberta**  
12e étage, Carré Capitol  
10065, avenue Jasper  
Edmonton, Alberta  
T5J 0H4

**Tourisme Colombie Britannique**  
1117 Wharf,  
Victoria, Colombie Britannique  
V8W 2Z2

**Travel Arctic**  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
Yellowknife, T.N.O.  
X1A 2L9

**Office du Tourisme du Yukon**  
C.P. 2703, Dépt. C.G.  
Whitehorse, Yukon  
Y1A 2C6

## Québec

**Du 3 au 12 avril Montréal** – Salon Camping, Chasse et Pêche '81, place Bonaventure

**Du 10 au 19 avril Saint-Jean-de-Matha** – Festival du sucre d'érable du pays de Louis Cyr

**Du 19 au 26 avril Plessisville** – Festival de l'érable

**Du 24 avril au 3 mai Montréal** – Salon de la femme, parc Olympique (exposition de produits, services et activités d'intérêt pour les femmes)

**Du 23 avril au 3 mai Québec** – Salon international du livre de Québec, à la place Québec

**Les 9 et 10 mai Montréal** – Salon international de Montréal de chiens de race

**Du 15 au 25 mai Forestville** – Festival du capelan sur la rive Nord (célébration de l'arrivée du capelan: on attrape le poisson à plein seau, on le cuit et le mange sur la plage même)

**Du 29 mai au 7 juin Sherbrooke** – Festival des Cantons (festival d'expression authentiquement québécoise sous toutes ses formes: danse, musique, chanson, artisanat, sport, théâtre, cinéma)

## Nouveau-Brunswick

**Du 30 mars au 18 avril Campbellton** – Oeuvres mexicaines (de la collection Vaughan) et la Révolution automatiste (du Musée d'art contemporain de Montréal), galerie Restigouche

**Du 10 au 12 avril Moncton** – Speed Sport East Car Show (salon de voitures sportives), Colisée

**Du 2 au 31 mai Fredericton** – Le dessin animé (exposition des dessins originaux de nombreux films témoignant d'une étonnante variété de techniques, et présentation des films eux mêmes).

## Nouvelle-Écosse

**Le 11 avril Kenzieville** – Festival du sirop d'érable dîners aux crêpes et aux saucisses)

**Du 7 au 9 mai Halifax** – Exposition et vente d'antiquités ainsi que de tableaux de peintres contemporains de Nouvelle-Écosse)

**Le 10 mai Pictou County** – Marathon Johnny Miles de réputation internationale, il attire des participants des États-Unis et du Canada)

## Île-du-Prince-Édouard

**Du 1er au 26 avril Charlottetown** – Sculptures canadiennes contemporaines appartenant à la collection permanente, Confederation Centre Art Gallery

**Du 13 mai au 14 juin Charlottetown** – Acadia Nova: oeuvres d'artistes acadiens contemporains, Confederation Centre Art Gallery

**Les 16 et 17 mai Oyster Bed Bridge** – Courses d'accélération (championnat d'automobiles des Maritimes)

## Terre-Neuve et Labrador

**Le 30 avril St. John's** – Sinfonia '81, présenté par l'orchestre symphonique de Terre-Neuve (musique moderne et expérimentale, ateliers pour tous les âges)

**Du 1er au 3 mai St. John's** – Plongeon Canada (concours international de plongeon)

**Du 8 au 10 mai St. John's** – Championnat canadien juvénile de volley-ball

**Mi-Mai St. Fintan's** – Soupers au homard (une fin de semaine)

## Ontario

**Le 4 avril Elmira** – Festival de sirop d'érable d'Elmira (artisanat, courtpointes, visite d'une érablère)

**Du 10 au 18 avril Toronto** – Salon national de l'habitation, Exhibition Place (construction, achèvement et décoration de maison)

**Du 18 au 25 avril Toronto** – Festival international de musique de Toronto

**Du 30 avril au 17 mai Guelph** – Festival du printemps de Guelph (opéras, comédies musicales, concerts, films et expositions artistiques)

**Du 1er mai au 14 juin Ottawa** – La pierre parle: l'art de la lithographie en France, de 1848 à 1900, Galerie nationale du Canada

**Du 2 au 24 mai Niagara Falls** – Festival des fleurs de Niagara (défilé, rallye de voitures anciennes, exposition canine, exposition d'artisanat et manifestations sportives)

## Manitoba

**Le 30 avril et du 2 au 5 mai Winnipeg** – Manitoba Opera Association présente Nabucco

**du 1er au 7 mai (P) Winnipeg** – Festivals d'art dramatique du Manitoba (interprétations, ateliers)

**Le 14 juin Winnipeg** – Marathon de Winnipeg (épreuves internationales de course à pied).

## Saskatchewan

**Avril (AC) Lloydminster** – Rodéo Kinsmen (en salle)

**Les 2 et 3 avril et du 6 au 10 avril Moose Jaw** – Festival de musique

**Du 5 au 10 avril Estevan** – Finale senior de curling de la Légion

**Mi-avril Swift Current** – Salon du foyer et foire commerciale

**Du 20 au 25 avril Regina** – Foire d'hiver

**Du 22 au 25 avril North Battleford** – Rodéo Kinsmen

**Du 22 au 25 avril Yorkton** – Foire agricole

## Alberta

**Du 7 avril au 29 juin Edmonton** – Exposition Elitekey: cinq siècles de culture micmac (Elitekey, mot micmac pour «Je façonne des objets»)

**Les 11 et 12 avril Calgary** – Calgary Philharmonic Society, avec le Calgary Herald Pops, Ned Battista, chef d'orchestre, et Carlos Montoya, guitariste

**Du 14 au 21 avril Calgary** – Concours hippique

**Du 23 au 26 avril Red Deer** – Rodéo professionnel

**Du 24 au 26 avril Edmonton** – Speedsport Autorama

**De mai à septembre Edmonton** – Courses d'accélération et de stocks-cars.

## Colombie-Britannique

**Début avril Vancouver** – Festival de la pluie à Gastown

**Mi-avril (P) Port Alberni** – Festival des tulipes

**Mi-avril (P) Victoria** – Festival des fleurs de Victoria (expositions et concours floraux)

**Début mai (AC) Maple Ridge** – Semaine du neuvième festival communautaire annuel

**Le 3 mai Vancouver** – Marathon international (course à pied)

**Mi-mai (AC) Creston** – Festival de la floraison

**Mi-mai (AC) Osoyoos** – Courses d'hydroglisseurs

**Mi-mai (AC) Sechelt** – Sechelt Timber Days and Logging Sport (fête du bois de Sechelt).

## Yukon

**Du 15 au 17 mai Dawson City** – Break-up Drama Festival (a lieu au moment de la débâcle des rivières; des compagnies du Yukon, du nord de la Colombie-Britannique et de l'Alaska présentent des pièces originales sur des thèmes du début du siècle).

## Territoires du Nord-Ouest

**Avril (AC) Pine Point** – Karnival Kapers (célébrations de la fin de l'hiver: concours d'enfonçage de clous et de sciage de bois, courses de motoneiges, danse, tournois de hockey)

**Avril (AC) Rankin Inlet** – Course de motoneiges de 144 km (90 milles) entre Rankin Inlet et Whale Cove, sur la mer, la glace et la toundra, courses dites «oval races» et «cold men's races» (tournoi de hockey et danse)

**Avril (AC) Tuktoyaktuk** – Jamboree Beluga (jeux inuits, courses de motoneiges, lancer du couteau et danses au son du tambour).

# La nouvelle du MAURIER LÉGÈRE



Régulier et King Size.

Le goût riche et distinctif de du Maurier.



du

Avis: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage — éviter d'inhaler.  
Moyenne par cigarette — Format King Size: "goudron" 11 mg, nicotine 1.0 mg, Régulier: "goudron" 9 mg, nicotine 0.9 mg.